

EX ECCLESIA

Synodus Episcoporum



Sínodo África Central

Hola a todos. Mi nombre es **AMASSOKA Deschanel**, tengo 20 años, soy camerunés residente en Camerún. Me he comprometido como voluntario escolapio a trabajar en colaboración con las escuelas escolapias.

Las escuelas escolapias del mundo han establecido sesiones de trabajo que abarcan un año. Estas sesiones son el llamado Sínodo Escolapio de los Jóvenes. Por lo tanto, el Sínodo Escolapio en mi país fue lanzado en septiembre de 2017 y se cerró a finales de julio y principios de agosto de 2018 (precisamente del 30 de julio al 2 de agosto), durante la reunión continental de África. La reunión a la que asistí fue una reunión para mí para descubrir primero, entusiasmo, trabajo y vivir junto con los otros escolapios del continente africano. Fue una buena cosa, porque yo fui capaz de descubrir, compartir experiencias únicas e inolvidables con mis hermanos africanos tan escolapios como yo.

Sinodo Africa Centrale

Ciao a tutti. Il mio nome è **AMASSOKA Deschanel**, ho 20 anni, sono un camerunese che vive in Camerun. Mi sono impegnato come volontario scolopio a lavorare in collaborazione con le Scuole Pie.

Le Scuole Pie del mondo hanno creato incarichi di lavoro che durano un anno. Questi incarichi di lavoro sono ciò che viene chiamato il Sinodo scolopico dei giovani. Pertanto, il Sinodo scolopico nel mio paese è iniziato a settembre 2017 ed è stato chiuso a fine luglio - inizio di agosto 2018 (in particolare dal 30 luglio al 2 agosto), durante il Meeting continentale dell'Africa. L'incontro a cui ho partecipato è stato un incontro veramente nuovo per me, un incontro pieno di entusiasmo, di lavoro e di convivenza con altri Scolopi del continente africano. E' stata una buona cosa, perché ho potuto scoprire, condividere esperienze uniche e indimenticabili con i miei fratelli africani scolopi come me.



Central Africa Synod

Hi all. My name is **AMASSOKA Deschanel**, I am 20 years old, I am a Cameroonian resident in Cameroon. I have committed myself as a Piarist volunteer to work in collaboration with the Piarist schools.

The Piarists schools of the world have set up work sessions that span for one year. These sessions are the so-called Piarist Synod of Youth. Therefore, the Piarist Synod in my country was launched in September 2017 and was closed in late July at the beginning of August 2018 (precisely from July 30 to August 2), during the Continental Meeting of Africa. The meeting I attended was for me a meeting to discover first, enthusiasm, work and living together with the other Piarists of the African continent. It was a good thing to do because I was able to discover, and to share unique and unforgettable experiences with my African brothers as Piarist as me.

Synode Afrique Centrale

Bonjour à tous. Je m'appelle **AMASSOKA Deschanel**, j'ai 20 ans, je suis un Camerounais résidant au Cameroun. Je me suis engagé en tant que volontaire piariste afin de travailler en collaboration avec les Ecoles Pies.

Les écoles piaristes du monde ont mis sur pied, à l'occasion du Synode convoqué par le Pape François sur les jeunes, des sessions de travail qui s'étendent sur une année. Ces sessions de travail ont eu pour but de vivre au niveau de l'Ordre ce qu'on appelle le Synode Piariste des Jeunes. Dès lors, le Synode Piariste dans mon pays a été lancé en Septembre 2017 et a été clôturé en fin Juillet début Août 2018 (précisément du 30 Juillet au 2 Août), pendant le Rencontre Continentale de l'Afrique. La rencontre à laquelle j'ai assisté était une rencontre pour moi de découverte d'abord, d'enthousiasme, de travail et vivre-ensemble avec les autres piaristes du continent africain. Elle a été une bonne

La carta enviada por el Padre General es una carta dirigida a todos en general y a los jóvenes en particular. Esta carta me dio una nueva experiencia de evangelización de mis semejantes porque mostraba que los jóvenes están desinteresados por la fe en Jesucristo y en la Iglesia. Ya no pueden discernir el bien del mal; lo que lo llevó a dirigirse a los jóvenes escolapios como yo soy para animarnos en el camino que hemos tomado prestado y darnos las armas necesarias para ayudar a otros a seguir el camino de Cristo porque según él:

“La mejor manera de evangelizar a un joven es enviar a otro joven a hacerlo”.

A través de esta cita, él cree y espera que la generación más joven transforme las Escuelas Pías educando a sus semejantes, desarrollándolas así a través de la palabra y de las acciones.

Este fue el tema de este encuentro: “Los jóvenes, la fe y el discernimiento vocacional”. Fue en torno a esto que nuestras reflexiones se centraron en este período citado. Con los diferentes centros de trabajo, podemos señalar como ideas principales:

- la pérdida y no la creencia en la fe en los jóvenes
- la falta de discernimiento por los jóvenes
- indiferencia ante las vocaciones de algunos Padres Escolapios
- la pérdida de confianza de los jóvenes en la Iglesia y en las Escuelas Pías

He aquí en algunas líneas las principales ideas que pude extraer de esta reunión continental. Puedo decir que se apreció especialmente el trabajo en grupo, trabajando con otras personas como las de la EPAO (Provincia de África Occidental), porque las buenas ideas convergen todas hacia el mismo objetivo, pudimos

La lettera inviata dal Padre Generale è una lettera indirizzata a tutti in generale e ai giovani in particolare. Questa lettera mi ha dato una nuova esperienza dell’evangelizzazione del mio prossimo perché vi è scritto che ai giovani non interessa la fede in Gesù Cristo e nella Chiesa. Non possono più discernere il bene dal male; e ciò ha spinto il Padre Generale a rivolgersi ai giovani scolopi come me, per incoraggiarci sulla strada che abbiamo intrapreso e darci gli strumenti necessari per aiutare gli altri a seguire la via di Cristo perché secondo lui:

«Il modo migliore di evangelizzare un giovane è invitare un altro a evangelizzarlo.»

Attraverso questa citazione, crede e spera che le giovani generazioni trasformino le Scuole Pie educando i loro simili, sviluppando le Scuole Pie attraverso le parole e le azioni.

Stando così le cose, il tema di questo incontro è stato “i giovani, la fede e il discernimento vocazionale”. È stato intorno a questo che le nostre riflessioni si sono concentrate in questo periodo predefinito. Con i diversi centri di lavoro, possiamo disegnare come idee principali:

- La perdita e la mancanza di fede proveniente dai giovani
- Mancanza di discernimento da parte dei giovani
- L’indifferenza verso la vocazione proveniente da alcuni padri scolopi
- La perdita di fiducia dei giovani nella Chiesa e nelle società

Ecco in poche righe le idee principali che potrei trarre da questo incontro continentale. Posso dire che il lavoro è stato apprezzato soprattutto in gruppo perché lavorando con altre persone, per esempio dell’EPAO (provincia dell’Africa Occidentale), abbiamo visto che le

The letter sent by the Father General is a letter addressed to everyone in general and young people in particular. This letter gave me a new experience of evangelization of my peers because it stated that young people are disinterested in the faith in Jesus Christ and the Church. They can no longer discern good from evil; what led him to address the young Piarists like me to encourage us on the path we have borrowed and give us the weapons necessary to help others to follow the path of Christ because according to him:

“The best way to evangelize a young person is to send another one to do it.”

Through this quotation, he believes and hopes that the younger generation will transform the Pious Schools by educating their peers, thus developing them through words and deeds.

This was the theme of this meeting: “Youth, Faith and Vocational Discernment”. It was around this that our reflections were focused throughout this predefined period. With the different work centers, we can draw as main ideas:

- The loss and not belief in faith of young people
- Lack of discernment by young people
- Indifference to the vocations on some Piarists Fathers
- The loss of confidence of young people in the Church and in the Pious Schools

Here are a few lines of the main ideas that I was able to draw from this continental meeting. I can say that the work in group was appreciated especially because working with other people like those of the EPAO (Province of West Africa), the good ideas converge all towards the same goal, we were able to discover our-

chose de fait car j’ai pu découvrir, partager des expériences uniques et inoubliables avec mes frères africains aussi piaristes comme moi.

La lettre envoyée par le Père Général est une lettre adressée à tout le monde en général et aux jeunes en particulier. Cette lettre m’a donné une expérience nouvelle de l’évangélisation de mon semblable car le Père Général a constaté que les jeunes se désintéressent de la foi en Jésus-Christ et en l’Eglise. Ils ne savent plus discerner le bien du mal ; ce qui l’a amené à s’adresser aux jeunes piaristes que je suis pour nous encourager sur le chemin que nous avons emprunté et nous donner les armes nécessaires pour aider les autres à suivre le chemin du Christ car selon lui :

« La meilleure manière d’évangéliser un jeune c’est d’envoyer un autre le faire. »

A travers cette citation, il croit et espère que la jeune génération va transformer les Écoles Pies en éduquant leur semblable et développer celles-ci à travers la parole et les actes.

Ceci étant, cette rencontre avait pour thème : “jeune, foi et discernement vocationnel”. C’est autour de celui-ci qu’étaient axées nos réflexions tout au long de cette période pré-définie. Avec les différents centres de travail, nous pouvons tirer comme idées principales :

- La perte de la foi ou non croyance des jeunes
- Le manque de discernement des jeunes
- L’indifférence face à la vocation de certains pères piaristes
- La perte de confiance des jeunes en l’Eglise et les écoles Pies

Voilà en quelques lignes les idées principales que j’ai pu tirer de cette rencontre continentale.

descubrirnos a nosotros mismos y también observar los mismos problemas. Cada uno tiene su propia idea de las cosas y al poner las ideas en común hemos sido capaces de conseguir algo grandioso en este encuentro. Este trabajo en grupo me ha traído nuevas ideas sobre cómo resolver algunos problemas que otras personas han experimentado, a través de su experiencia y tal vez utilizar su método, o tener el mío a partir de su razonamiento.

Hemos trabajado en un punto importante que surgió en el tema del Sínodo y que nosotros, los jóvenes, tenemos y vivimos cada vez menos: la fe. Esta última está a punto de desaparecer por completo porque son raros los jóvenes que todavía tienen en la mente que hay un Salvador que murió por los pecados de todos: **JESUCRISTO**. Por lo tanto, después de largas reflexiones y horas de arduo trabajo, encontramos nuevas formas de educar a los jóvenes en su fe, a saber:

- la paternidad espiritual que es un activo en el acompañamiento de los jóvenes
- la acogida y evangelización de los jóvenes en la iglesia
- más participación de los jóvenes en la evangelización de sus semejantes
- la aceptación de los pobres en nuestras sociedades a través del intercambio de la palabra, la caridad de los bienes y otros
- la apertura y la oferta de instalaciones a los jóvenes mostrándoles que el talento es una herramienta necesaria para crear plataformas de expresiones talentosas

Este Sínodo me ayudó a comprender mejor los sufrimientos de mi prójimo, sobre todo después de la visita al “**restaurante del corazón**”, esta pequeña congregación que se ocupa de los niños de la calle y que los sigue tanto en

buone idee convergevano tutte verso lo stesso obiettivo, e così siamo stati in grado di scoprire noi stessi e anche osservare gli stessi problemi. Ognuno ha la propria idea su una determinata cosa e mettendo insieme le idee, siamo stati in grado di far nascere qualcosa di grandioso da questo incontro. Questo lavoro di gruppo mi ha portato nuove idee su come risolvere alcuni dei problemi che altre persone hanno vissuto, attraverso la loro esperienza e forse usando il loro metodo, o il mio partendo dal loro ragionamento.

Abbiamo lavorato su un punto importante emerso dal tema del sinodo e che noi giovani abbiamo e viviamo sempre meno: la fede. La fede sta per scomparire completamente perché rari sono i giovani che hanno ancora in mente che c'è un salvatore che è morto per i loro peccati: **GESÙ CRISTO**. A partire da questa constatazione, dopo lunghe riflessioni e ore di duro lavoro, abbiamo trovato nuovi modi per educare i giovani nella loro fede e cioè:

- La paternità spirituale, un vantaggio nell'accompagnamento dei giovani
- L'accoglienza e l'evangelizzazione dei giovani nella Chiesa
- Il coinvolgimento dei giovani nell'evangelizzazione dei loro simili
- L'accettazione dei poveri nelle nostre società attraverso la condivisione di parole, la carità di beni e altro
- L'apertura e l'offerta di servizi ai giovani dimostrando loro che il talento è uno strumento necessario per creare piattaforme di espressione dei talenti

Questo sinodo mi ha aiutato a capire meglio le sofferenze dei miei compagni, specialmente dopo la visita al “**Restaurant du Cœur**”, questa piccola congregazione che si prende

selves and also to observe the same problems. Everyone has their own idea of the things and by putting ideas together, we were able to get something grandiose out of this encounter. This group work has brought me new ideas on how to solve some problems that other people have experienced, through their experience and perhaps use their method, or have mine from their reasoning.

We have worked on an important point that emerged in the theme of the Synod and that we young people, have and live in this less and less: faith. The latter is about to disappear completely because rare are the young people who still have in mind that there is a savior who died for their sins at all: **JESUS CHRIST**. Therefore, after long reflections and hours of hard work, we found new ways of educating young people in their faith:

- Spiritual fatherhood which is an asset in the accompaniment of the young person
- The reception and evangelization of young people in the Church
- More involvement of young people in the evangelization of their peers
- the acceptance of the poor in our societies through the sharing of the word, the charity of goods and other
- openness and offer of facilities to young people by showing them that talent is a necessary tool to create platforms of talented expressions

This Synod helped me to better understand the sufferings of my fellow men especially after the visit to the “**Restaurant of Heart**”, this small congregation which takes care of the street children and who follows them both in their daily lives and their religious life. It is through this experience that I have been able

Je peux dire que le travail a été apprécié surtout en groupe car en travaillant avec d'autres personnes comme celles de l'EPAO (province de l'Afrique de l'Ouest), parce que les bonnes idées convergeaient toutes vers un même but, nous avons pu nous découvrir et aussi observer les mêmes problèmes. Chacun a son idée propre de la chose et en mettant les idées en commun, nous avons pu sortir quelque chose de grandiose de cette rencontre. Ledit travail en groupe m'a apporté des idées nouvelles sur comment résoudre certains problèmes qu'ont vécu d'autres personnes, grâce à leur expérience et peut-être utiliser leur méthode, ou avoir la mienne à partir de leur raisonnement.

Nous avons travaillé sur un point important qui venait du thème du synode et que nous les jeunes, avons et vivons de cela de moins en moins : la foi. Cette dernière est sur le point de disparaître totalement car rares sont les jeunes qui ont encore en tête qu'il y a un Sauveur qui est mort pour leurs péchés: **JESUS CHRIST**. Dès lors, après de longues réflexions et des heures de travail acharné, nous avons trouvé de nouvelles façons d'éduquer les jeunes dans leur foi à savoir :

- La Paternité spirituelle qui est un atout dans l'accompagnement du jeune
- L'accueil et l'évangélisation des jeunes au sein de l'Eglise
- Plus d'implication des jeunes dans l'évangélisation de leur semblable
- L'acceptation des pauvres dans nos sociétés à travers le partage de la parole, des biens et autres
- Ouverture et offre de facilités aux jeunes en leur montrant que le talent est un outil nécessaire pour créer des plateformes d'expressions de talent

Ce synode m'a aidé à mieux comprendre les souffrances de mon semblable surtout après

su vida cotidiana como en su vida religiosa. Es a través de esta experiencia como he sido capaz de tocar el sufrimiento de los demás y dedicarme a ayudar siempre a mi prójimo con la ayuda del Altísimo.

Gracias.

*Amassoka Deschanel
Provincia África Central, Camerún*

cura dei bambini di strada e che li segue sia nella vita quotidiana che nella vita religiosa. Fu attraverso questa esperienza che potei toccare il dolore degli altri e dedicarmi ad aiutare sempre il prossimo con l'aiuto dell'Altissimo. Vi ringrazio.

*Amassoka Deschanel
Provincia Africa Centrale, Camerun*

to touch the suffering of others and devote myself to always helping my neighbor with the help of Highest.

Thank you.

*Amassoka Dechanel
Province Central Africa, Cameroon*

la visite faite au “**Restaurant du Cœur**”, cette petite association qui s’occupe des enfants de la rue et qui les suit tant dans leur quotidien que leur vie spirituelle. C’est à travers cette expérience que j’ai pu toucher du doigt la souffrance des autres et me dévouer à toujours aider mon prochain avec l’aide du Très-Haut.

Je vous remercie.

*Amassoka Deschanel
Provincia África Central, Camerún)*



Encuentro Sinodal en América

Los jóvenes, la fe y el discernimiento vocacional

La Orden de las Escuelas Pías, cuya labor consiste en el servicio a los niños y jóvenes, siguiendo los ideales de su fundador, San José de Calasanz, decidió darle acogida a la propuesta sinodal del Papa Francisco, cuya temática aborda aspectos relacionados con los ideales que priman en la Misión Escolapia: “Los jóvenes, la fe y el discernimiento vocacional”.

Incontro sinodale in America

I giovani, la fede e il discernimento vocazionale

L'Ordine delle Scuole Pie, il cui lavoro consiste nel servire i bambini e i giovani, seguendo gli ideali del suo fondatore, San Giuseppe Calasanzio, ha deciso di dare accoglienza alla proposta sinodale di Papa Francisco, il cui tema affronta aspetti in relazione con gli ideali che prevalgono nella Missione Scolopica: “I giovani, la fede e il discernimento vocazionale”.



Synodal meeting in America

*Youth, faith and
vocational Discernment*

The Order of the Pious Schools, whose work consists in the service to children and young people, following the ideals of its founder, Saint Joseph Calasanz, decided to welcome the synodal proposal of Pope Francis, whose thematic addresses aspects related to the ideals that prevail in the Piarist mission: “Youth, faith and vocational discernment”.

Réunion du Synode en Amérique

*Les jeunes, la foi et la
discernement vocationnel*

L'Ordre des Écoles Pies, dont le travail consiste à servir les enfants et les jeunes, suivant les idéaux de son fondateur, Saint Joseph de Calasanz, a décidé d'accueillir la proposition synodale du Pape François, dont le thème aborde les aspects liés aux idéaux qui prévalent dans la mission piariste : « les jeunes, la foi et le discernement vocationnel ».

El Sínodo Escolapio de los Jóvenes se está realizando en cuatro fases: local o por presencias escolapias, demarcacional, continental y mundial.

El encuentro de la Circunscripción de América tuvo lugar en Oaxaca, México, con la participación de 51 representantes de las 8 demarcaciones escolapias del continente: Provincia de Argentina, Delegación General de Chile, Provincia de Brasil y Bolivia, Provincia Nazaret (Colombia, Ecuador, Perú), Provincia de Centroamérica y el Caribe (Venezuela, Nicaragua, Costa Rica, República Dominicana y Cuba), Provincia de México, Viceprovincia de las Californias y Provincia de Estados Unidos y Puerto Rico.

El encuentro se realizó del 30 de julio al 2 de agosto del 2018. Allí, las demarcaciones tuvieron la oportunidad de conocer realidades diferentes a las propias y expandir sus horizontes. El eje fundamental del trabajo consistió en cuatro acciones concretas: reconocer (ver), interpretar (pensar), elegir (actuar) y celebrar. Todas las actividades realizadas tuvieron una constante relación con estas tres acciones.

Se empezó con la presentación de los participantes, provenientes de todas las demarcaciones escolapias de América. Más tarde, en la Asamblea Sinodal, compartieron las conclusiones del trabajo realizado durante las etapas locales y demarcacionales y dieron a conocer las distintas problemáticas de las cuales los jóvenes son partícipes en sus propias realidades sociales. Posteriormente, se proyectó una película cuya finalidad fue incentivar el espíritu crítico y la capacidad de profundización.

También se fomentó y se utilizó la creatividad de los jóvenes para plasmar su realidad e idiosincrasia mediante el uso de las redes sociales, la elaboración de memes y periódicos. Un trabajo importante del encuentro consistió en la

Il Sinodo giovanile scolapico si è svolto in quattro fasi: locale, demarcazionale, continentale e mondiale.

La riunione della Circoscrizione d'America ha avuto luogo a Oaxaca, in Messico, con la partecipazione di 51 rappresentanti delle otto Demarcazioni del continente: Provincia di Argentina, Delegazione generale del Cile, Provincia di Brasile e Bolivia, Provincia Nazareth (Colombia, Ecuador, Perú), America Centrale e Caraibi (Venezuela, Nicaragua, Costa Rica, Repubblica Dominicana e Cuba), Provincia del Messico, Vice Provincia delle Californie e degli Stati Uniti e Porto Rico.

L'incontro si è svolto dal 30 luglio al 2 agosto 2018. Le Demarcazioni hanno avuto l'opportunità di incontrare realtà diverse dalle loro e ampliare i propri orizzonti. L'asse fondamentale del lavoro consisteva in quattro azioni concrete: riconoscere (vedere), interpretare (pensare), scegliere (agire) e celebrare. Tutte le attività svolte hanno avuto un rapporto costante con queste tre azioni.

L'incontro è iniziato con la presentazione dei partecipanti, provenienti da tutte le demarcazioni scolapiche dell'America. Successivamente, nell'Assemblea sinodale, hanno condiviso le conclusioni del lavoro svolto durante le fasi locali e demarcazionali e hanno reso noti i diversi problemi che i giovani devono affrontare nelle loro realtà sociali. Successivamente, è stato proiettato un film il cui scopo era quello di incoraggiare lo spirito critico e la capacità di approfondire.

La creatività dei giovani è stata anche promossa e utilizzata per plasmare la loro realtà e l'idiosincrasia attraverso l'uso dei social network, l'elaborazione di giornali. Un importante lavoro dell'incontro consisteva nella realiz-

The Piarist Synod of Youth is being carried out in four phases: local or in Piarist presences, demarcational, continental and worldwide.

The meeting of the Circumscription of America took place in Oaxaca, Mexico, with the participation of 51 representatives of the 8 Piarist demarcations of the continent: Province of Argentina, General Delegation of Chile, Province of Brazil and Bolivia, Province Nazareth (Colombia, Ecuador, Peru), Province of Central America and the Caribbean (Venezuela, Nicaragua, Costa Rica, Dominican Republic and Cuba), Province of Mexico, Viceprovince of the Californias and Province of the United States and Puerto Rico.

The meeting took place from July 30th to August 2nd, 2018. There, the demarcations had the opportunity to know realities different from their own and expand their horizons. The fundamental axis of the work consisted of four concrete actions: to recognize (to see), to interpret (to think), to choose (to act) and to celebrate. All the activities carried out had a constant relationship with these three actions.

It began with the presentation of the participants, coming from all the Piarist demarcations of America. Later, in the Synodal assembly, they shared the conclusions of the work carried out during the local and demarcational stages and showed the different problems of which young people participate in their own social realities. Subsequently, a film was projected aimed at stimulating the critical spirit and the ability to deepen.

The creativity of young people was also promoted and used to translate their reality and idiosyncrasy through the use of social networks, the elaboration of memes and newspapers. An important work of the meeting consisted in the realization of the Problematising

Le Synode piariste de la jeunesse se déroule en quatre phases : local ou par présences piaristes, démarcationnelle, continentale et mondiale.

La réunion de la Circonscription d'Amérique a eu lieu à Oaxaca, Mexique, avec la participation de 51 représentants des 8 démarcations Piaristes du continent : Province d'Argentine, Délégation Générale du Chili, Province du Brésil et Bolivie, Province Nazareth (Colombie, Équateur, Pérou), Province d'Amérique Centrale et des Caraïbes (Venezuela, Nicaragua, Costa Rica, République Dominicaine et Cuba), Province de Mexico, Viceprovince de la Californie et la Province des États-Unis et Porto Rico.

La réunion a eu lieu du 30 juillet au 2 août 2018. Là, les démarcations ont eu l'occasion de connaître les différentes réalités et d'élargir leurs horizons. L'axe fondamental du travail consistait en quatre actions concrètes : reconnaître (voir), interpréter (penser), choisir (agir) et célébrer. Toutes les activités menées ont eu une relation constante avec ces trois actions.

On a commencé avec la présentation des participants, en provenance de toutes les démarcations Piaristes de l'Amérique. Plus tard, à l'Assemblée du Synode, ces participants ont partagé les conclusions du travail effectué au cours des étapes locales et démarcationnelles et ont montré les différents problèmes auxquels les jeunes sont confrontés dans leurs propres réalités sociales. Par la suite, un film a été projeté visant à stimuler l'esprit critique et la capacité d'approfondir.

La créativité des jeunes a également été promue et utilisée pour traduire leur réalité et leur particularité à travers l'utilisation des réseaux sociaux, l'élaboration de mimes et des journaux. Un travail important de la réunion consistait dans la réalisation de l'arbre Problématiser, une activité dans laquelle

realización del árbol problematizador, una actividad en la cual cada uno pudo dar a conocer los frutos de su reflexión, mediante cinco símbolos:

- Raíz: ¿Qué alimenta o sostiene la fe de los jóvenes? ¿Cuáles son sus certezas, claridades, acciones? ¿Qué es innegociable? ¿Por qué Evangelizar?
- Tallo: ¿Qué acciones o proyectos pastorales han funcionado o funcionan? ¿Cómo Evangelizar a los jóvenes? ¿Cómo acompañar vocacionalmente a los jóvenes?
- Bichos: ¿Qué amenaza la vida de fe de los jóvenes? ¿Qué problemas ven en la Iglesia y en las Escuelas Pías para anunciar la fe?
- Hojas y frutos: ¿Qué frutos regala la fe a los jóvenes? ¿Qué es lo positivo que ven los jóvenes en la fe, en la Iglesia y en las Escuelas Pías?

Otra actividad muy valorada fue aquella mañana en la que los participantes colaboramos de manera significativa en la Escuela de Tareas de Oaxaca, actividad que, sin lugar a dudas, logró conectarnos con el Espíritu Calasancio, encontrar la alegría en el servicio a los más necesitados y a dar sin esperar recibir nada a cambio. Muchos de los jóvenes que participamos en el encuentro somos voluntarios en la educación no formal, en la catequesis, en el Movimiento Calasanz, en misiones o en otras actividades pastorales de nuestras demarcaciones.

Otra de las iniciativas del Sínodo fue la de encontrar distintas realidades, culturas, costumbres, tradiciones y la cosmovisión de cada lugar. Esto fue posible gracias a las muestras culturales de cada presencia. Para finalizar, tuvimos una peregrinación a la zona arqueológica de Monte Albán, lo que nos ayudó a valorar nuestras raíces ancestrales y todo aquello que nos hace únicos e irrepetibles.

zazione dell'albero del problema, un'attività in cui ognuno poteva far conoscere i frutti della propria riflessione, attraverso cinque simboli:

- Radice: Cosa alimenta o sostiene la fede dei giovani? Quali sono le loro certezze, punti chiari, azioni? Cosa non è negoziabile? Perché evangelizzare?
- Gambo: quali azioni o progetti pastorali hanno funzionato o approfondito? Come evangelizzare i giovani? Come accompagnare i giovani in modo professionale?
- Insetti: cosa minaccia la vita di fede dei giovani? Quali problemi vedi nella Chiesa e nelle Scuole Pie nell'annunciare la fede?
- Foglie e frutti: quali frutti regala la fede ai giovani? Qual è la cosa positiva che i giovani vedono nella fede, nella Chiesa e nelle Scuole Pie?

Un'altra attività molto apprezzata è stata quella svolta una mattina in cui i partecipanti hanno collaborato in modo significativo nella 'Doposcuola' di Oaxaca, attività che, senza dubbio, è riuscita a connetterci con lo spirito calasanziano, trovare gioia nel servizio ai più bisognosi e dare senza aspettarsi di ricevere nulla in cambio. Molti dei giovani che partecipano all'incontro sono volontari nell'ambito dell'educazione non formale, nella catechesi, nel Movimento Calasanzio, nelle missioni o in altre attività pastorali delle nostre Demarcazioni.

Un'altra iniziativa del Sinodo era quella trovare diverse realtà, culture, costumi, tradizioni e la visione del mondo di ogni luogo. Questo è stato possibile grazie alle manifestazioni culturali di ogni presenza. Infine, abbiamo fatto un pellegrinaggio al sito archeologico di Monte Albán, che ci ha aiutato ad apprezzare le nostre radici ancestrali e tutto ciò che ci rende unici e irripetibili.

tree, an activity in which each one could make known the fruits of his reflection, by means of five symbols: root: What nourishes or sustains the faith of the young people? What are your certainties, clarity, actions? What is non-negotiable? Why to evangelize?

- Stem: What pastoral actions or projects have worked or functioned? How to evangelize young people? How to accompany the youth vocationally?
- Bugs: What threatens the life of faith of young people? What problems do you see in the Church and in the Pious Schools to proclaim the faith?
- Leaves and fruits: what fruits gives faith to young people? What is the positive that young people see in the faith, in the Church and in the Pious Schools?

Another very valued activity was that morning in which the participants collaborated in a meaningful way in the school of tasks of Oaxaca, activity that, without doubt, managed to connect with the Calasancian spirit, to find the joy in the service to the neediest and to give without expecting to receive anything in return. Many of the young people who participated in the meeting are volunteers in non-formal education, in Catechesis, in the Calasanz Movement, in missions or in other pastoral activities of our demarcations.

Another of the initiatives of the Synod was to find different realities, cultures, customs, traditions and the worldview of each place. This was possible thanks to the cultural samples of each presence. Finally, we had a pilgrimage to the archaeological zone of Monte Alban, which helped us to value our ancestral roots and everything that makes us unique and unrepeatable.

chacun pouvait faire connaître les fruits de sa réflexion, au moyen de cinq symboles :

La racine : qu'est-ce qui nourrit ou maintient la foi des jeunes ? Quelles sont vos certitudes, votre clarté, vos actions ? Qu'est-ce qui est non négociable ? Pourquoi évangéliser ?

- Le tronc : quelles actions pastorales ou quels projets ont fonctionné ou fonctionnaient ? Comment évangéliser les jeunes ? Comment accompagner les jeunes de façon vocationnelle ?
- Vers : qu'est-ce qui menace la vie de foi des jeunes ? Quels problèmes voyez-vous dans l'église et dans les Écoles Pies pour proclamer la foi ?
- Les feuilles et les fruits : quels fruits donne la foi aux jeunes ? Quel est le côté positif que les jeunes voient dans la foi, dans l'Église et dans les Ecoles Pies ?

Une autre activité très appréciée a été le matin où les participants ont collaboré de manière significative à l'école des métiers de Oaxaca, activité qui, sans doute, a réussi à se connecter avec l'esprit calasancien, de trouver la joie dans le service des plus nécessiteux et de donner sans attendre de recevoir quoi que ce soit en retour. Beaucoup de jeunes qui participaient à la réunion sont des volontaires dans l'éducation non formelle, dans la catéchèse, dans le Mouvement Calasanz, dans les missions ou dans d'autres activités pastorales de nos démarcations.

Une autre des initiatives du Synode était de trouver à partir des différentes réalités, cultures, coutumes, traditions et la vision du monde de chaque lieu. Cela a été possible grâce aux échantillons culturels de chaque présence. Enfin, nous avons eu un pèlerinage à la zone archéologique du Mont Alban, qui nous a aidés à valoriser nos racines ancestrales et tout ce qui nous rend uniques et incomparables.

La propuesta que el Papa Francisco nos hace en este Sínodo es novedosa puesto que, en esta ocasión, los jóvenes se implican responsablemente en la historia. Nos vemos capaces de generar el cambio y ser la esperanza de una Iglesia y de un mundo que busca insaciablemente respuestas, sentido y fortaleza. Por eso, esta propuesta resulta interesante. La temática va de acuerdo con la obra de Calasanz, el cual se dedicó al servicio de los niños y de los jóvenes y, como podemos ver ahora, con las Escuelas Pías que él fundó, generó cambio y esperanza.

El término Sínodo, que etimológicamente quiere decir “Caminar Juntos”, llega a interpretarse como un avanzar juntos en la fe, darle sentido a nuestro existir y a sentirnos como hijos amados de Dios Padre. Es una oportunidad para mirar desde una perspectiva nueva a la Iglesia, ese refugio de plenitud y paz interior que nos acerca a lo más profundo de nosotros mismos y de nuestro prójimo.

Esta experiencia es una invitación a actuar, a procurar dar lo mejor de nosotros mismos cada día, a brindar gratis aquello que nos es dado gratuitamente.

Un detalle bastante curioso, es que en el momento en el que se realizaba el Encuentro de América, simultáneamente, en Oaxaca, se celebraba la tradicional fiesta de la Guelaguetza, palabra zapoteca que significa compartir. Este término tiene una profunda relación con las experiencias vividas en el Sínodo, puesto que nuestra misión en este mundo es aprovechar todos aquellos dones, talentos, cualidades que Dios nos ha brindado, para hacerlos funcionar en servicio de quienes lo necesitan. Esta es la manera de brindarle sentido a nuestra vida, de dejar una huella, es decir, que nuestro efímero paso por el mundo esté lleno de plenitud y

La propuesta que Papa Francisco ci fa in questo Sinodo è nuova perché, in questa occasione, i giovani sono coinvolti responsabilmente nella storia. Siamo in grado di generare un cambiamento ed essere la speranza di una Chiesa e di un mondo che cerca risposte insaziabili, significato e forza. Pertanto, questa proposta è interessante. Il tema è in accordo con il lavoro del Calasanzio, lavoro dedicato al servizio di bambini e giovani che, come possiamo vedere ora, con le Scuole Pie da lui fondate, ha generato cambiamento e speranza.

Il termine Sinodo, che etimologicamente significa “camminare insieme”, viene interpretato come un modo per avanzare insieme nella fede, per dare un senso alla nostra esistenza e per sentirci figli amati di Dio Padre. È un’opportunità per guardare la Chiesa da una nuova prospettiva alla Chiesa, rifugio di pienezza e pace interiore che ci avvicina al più profondo di noi stessi e del nostro prossimo.

Questa esperienza è un invito ad agire, per cercare di dare il meglio di noi stessi ogni giorno, per offrire gratuitamente ciò che ci viene dato gratuitamente.

Un dettaglio piuttosto curioso è che al tempo in cui si teneva l’Incontro d’America, in contemporanea, a Oaxaca, si celebrava la tradizionale festa della Guelaguetza, una parola zapoteca che significa condividere. Questo termine ha una profonda relazione con le esperienze vissute nel Sinodo, poiché la nostra missione in questo mondo è approfittare di tutti quei doni, talenti, qualità che Dio ci ha dato, per metterli al servizio di coloro che ne hanno bisogno. Questo è il modo di dare un senso alla nostra vita, di lasciare un segno, cioè che il nostro passaggio effimero attraverso il mondo è pieno di pienezza e rimaniamo nell’anima e nel cuore di tutti coloro con cui abbiamo condiviso.

The proposal that Pope Francis makes in this synod is novel since, on this occasion, young people are involved responsibly in history. We are able to generate change and be the hope of a Church and a world that in an insatiably way seeks answers, meaning and strength. That is why this proposal is interesting. The theme goes according to the work of Calasanz, which was dedicated to the service of children and young people and, as we can see now, with the Pious Schools that he founded, generated change and hope.

The term Synod, which etymologically means “to walk together,” comes to be interpreted as advancing together in faith, giving meaning to our existence and to feeling like beloved children of God the Father. It is an opportunity to look from a new perspective to the Church, that refuge of fullness and inner peace that brings us closer to the depths of ourselves and our neighbor.

This experience is an invitation to act, to try to give the best of ourselves every day, to offer free what is given to us free of charge.

A very curious detail is that at the time the meeting of America was held, simultaneously in Oaxaca, was celebrated the traditional feast of the Guelaguetza, Zapotec word that means sharing. This term has a profound relationship with the experiences experienced at the synod, since our mission in this world is to take advantage of all the gifts, talents, qualities that God has given us, to make them work in the service of those who need it. This is the way to give meaning to our life, to leave a footprint, i.e. that our ephemeral passage through the world is full of fulfillment and endure in the heart and soul of all those with whom we have shared.

La proposition que le Pape François fait dans ce Synode est nouvelle puisque, à cette occasion, les jeunes sont impliqués de manière responsable dans l'histoire. Nous sommes capables de générer le changement et d'être l'espoir d'une Église et d'un monde qui cherche insatiablement les réponses, le sens et la force. C'est pourquoi cette proposition est intéressante. Le thème va en accord avec l'œuvre de Calasanz, qui s'est consacré au service des enfants et des jeunes et, comme nous pouvons le voir maintenant, avec les Écoles Pies qu'il a fondées, a généré le changement et l'espoir.

Le terme Synode, qui signifie « marcher ensemble », vient à être interprété comme avancer ensemble dans la foi, donner un sens à notre existence et se sentir comme des enfants bien-aimés de Dieu le Père. C'est une occasion de voir d'une nouvelle perspective l'Église, ce refuge de plénitude et de paix intérieure qui nous rapproche des profondeurs de nous-mêmes et de notre voisin.

Cette expérience est une invitation à agir, à essayer de donner le meilleur de nous-mêmes chaque jour, à offrir gratuitement ce qui nous est donné gratuitement.

Un détail très curieux c'est que, au moment où la réunion de l'Amérique a eu lieu, simultanément à Oaxaca, a été célébrée la fête traditionnelle de la Guelaguetza, mot zapotèque qui signifie le partage. Ce terme a une relation profonde avec les expériences vécues au Synode, puisque notre mission dans ce monde est de profiter de tous les dons, les talents, les qualités que Dieu nous a donnés, pour les mettre au service de ceux qui en ont besoin. C'est la façon de donner un sens à notre vie, de laisser une empreinte, c'est à dire que notre passage éphémère dans le monde est plein d'accomplissement et de supporter dans le cœur et l'âme tous ceux avec qui nous avons partagé.

perduremos en el alma y el corazón de todos aquellos con los que hemos compartido.

El encuentro fue sumamente constructivo y alentador, pues nos ayudó a comprender que la Obra Escolapia está dando frutos, que se ha convertido en un referente para todos aquellos que buscan paz interior y una experiencia cercana a lo más humano y auténtico de cada individuo, que se está trabajando para la construcción de un mundo mucho más fraterno, en el que se respete y se valore aquello que nos hace únicos.

El enriquecimiento espiritual y personal, fruto de la reflexión y de la oración, nos ayudó a cambiar nuestra perspectiva respecto a ciertas ideas, contribuyó a mirar todo de una manera distinta, con unos ojos mejores, con los ojos del corazón. Ya no vemos la fe como algo estricto y relacionado con aquellos dogmas característicos de una Iglesia tradicionalista. La fe es algo que va más allá de eso y tiene un significado mucho más profundo. Es aquel sustento que nos permite permanecer en pie durante los momentos difíciles, cuando tocamos fondo. Es esa oportunidad para aprender algo que necesitábamos, la certeza de que el viaje nos hará más fuertes, nos ayudará a descubrir cualidades que no creíamos tener y, sobre todo, que a pesar de la adversidad, hay alguien que nos ama y nos protege, que nos ha permitido vivir estas situaciones difíciles porque sabía que las superaríamos.

También, este encuentro nos enseñó un nuevo estilo de vida: a vivir en el amor y en la felicidad, pero de una manera auténtica, que no “estemos felices”, sino que seamos felices, es decir, no ver la felicidad como un estado efímero y transitorio que desaparece o cambia dependiendo del tiempo o de las circunstancias, sino que la felicidad debe transformarse en un estilo de vida.

L'incontro è stato molto costruttivo e incoraggiante, perché ci ha aiutato a renderci conto dei frutti che l'Opera Scolopica sta dando frutto, e che è diventata un punto di riferimento per tutti coloro che cercano la pace interiore e un'esperienza più umana e autentica, che si sta lavorando alla costruzione di un mondo molto più fraterno, nel quale rispettiamo e valutiamo ciò che ci rende unici.

L'arricchimento spirituale e personale, frutto di riflessione e di preghiera, ci ha aiutato a cambiare il nostro punto di vista su alcune idee, ha aiutato a guardare tutto in modo diverso, con occhi migliori, gli occhi del cuore. Non vediamo più la fede come qualcosa di rigido e legato a quei dogmi caratteristici di una Chiesa tradizionalista. La fede è qualcosa che va oltre e ha un significato molto più profondo. È quel supporto che ci consente di rimanere in piedi durante i momenti difficili, quando tocchiamo il fondo. E' l'occasione per imparare qualcosa di cui avevamo bisogno, la certezza che il cammino ci renderà più forti, ci aiuterà a scoprire qualità che non credevamo di tenere e soprattutto, che malgrado le avversità, c'è qualcuno che ci ama e ci protegge e che ci ha permesso di vivere queste situazioni difficili perché sapeva che le avremmo superate.

Questo incontro ci ha anche insegnato un nuovo stile di vita: vivere in amore e felicità, ma in modo autentico, ad “essere” felici, cioè, a non vedere la felicità come uno stato effimero e transitorio che scompare o cambia a seconda del tempo o delle circostanze, ma trasformare la felicità in uno stile di vita.

Questo è lo stile di vita che vogliamo scegliere: imparare ad apprezzare tutto ciò che la vita ci offre, non aggrapparci a ciò che ‘sarebbe potuto essere’, ma vivere il momento presente, ‘qui ed ora’ ora, senza aver paura di dire ciò che

The meeting was very constructive and encouraging, because it helped us to understand that the Piarist work is giving fruit, which has become a benchmark for all those seeking inner peace and an experience close to the most human and authentic of each individual, which is working towards the construction of a much more fraternal world, in which it is respected and valued that which makes us unique.

The spiritual and personal enrichment, the fruit of reflection and prayer, helped us to change our perspective on certain ideas, contributed to look at everything in a different way, with better eyes, with the eyes of the heart. We no longer see faith as something strict and related to those dogmas characteristic of a traditionalist Church. Faith is something that goes beyond that and has a much deeper meaning. It is that sustenance that allows us to stand during difficult times when we touch the bottom. It is this opportunity to learn something we needed, the certainty that the journey will make us stronger, will help us discover qualities that we did not think we have and, above all, that despite the adversity, there is someone who loves and protects us, that has allowed us to live these difficult situations because he knew that we would overcome them.

Also, this meeting taught us a new way of life: to live in love and happiness, but in an authentic way, that we do not “feel happy”, but that we “be happy”, i. e. not see happiness as an ephemeral and transient state that disappears or changes depending on time or circumstances, but happiness must be transformed into a lifestyle.

This is the lifestyle we want to choose: that we learn to take advantage and value all that life

La réunion a été très constructive et encourageante, car elle nous a aidé à comprendre que l'œuvre piariste donne des fruits, est devenue une référence pour tous ceux qui recherchent la paix intérieure et une expérience proche de ce qu'il y a de plus humain et authentique chez chaque individu, qui est en train de travailler à la construction d'un monde beaucoup plus fraternel, dans lequel elle est respectée et valorisée. Ce qui nous rend uniques.

L'enrichissement spirituel et personnel, fruit de la réflexion et de la prière, nous a aidés à changer notre point de vue sur certaines idées, a contribué à regarder tout d'une manière différente, avec de meilleurs yeux, avec les yeux du cœur. Nous ne voyons plus la foi comme quelque chose de strict et lié à ces dogmes caractéristiques d'une Église traditionaliste. La foi est quelque chose qui va au-delà et a un sens beaucoup plus profond. C'est cette subsistance qui nous permet de nous tenir debout pendant les moments difficiles quand nous touchons le fond. C'est l'occasion d'apprendre quelque chose dont nous avons besoin, la certitude que le voyage va nous rendre plus forts, nous aidera à découvrir des qualités que nous ne pensons pas avoir et, surtout, que malgré l'adversité, il y a quelqu'un qui nous aime et nous protège, qui nous a permis de vivre ces situations difficiles parce qu'il savait que nous allions les surmonter.

Aussi, cette rencontre nous a enseignés un nouveau mode de vie : vivre dans l'amour et le bonheur, mais d'une manière authentique, que nous ne « nous sentions pas heureux », mais que nous « soyons heureux », à savoir, ne pas voir le bonheur comme un état éphémère et transitoire qui disparaît ou change selon le temps ou les circonstances, mais le bonheur doit être transformé en un mode de vie.

C'est le mode de vie que nous voulons choisir : que nous apprenions à profiter et à valoriser tout

Este es el estilo de vida por el cual queremos optar: que aprendamos a aprovechar y valorar todo lo que la vida nos ofrece, que no nos aferremos a lo que pudo ser, sino que disfrutemos el aquí y el ahora, que no tengamos miedo de ser lo que somos realmente, decir lo que sentimos y sentir lo que decimos, hacer coincidir las palabras con las acciones, que no tengamos miedo a equivocarnos. No somos seres perfectos, pero sí perfectibles. Que seamos una semilla de esperanza que está creciendo y algún día dará fruto, que estemos atentos al llamado del Señor para que éste no pase desapercibido y se marche sin dar fruto, que no tengamos miedo a entregarnos por completo y desinteresadamente al prójimo porque, al fin y al cabo, para eso estamos aquí.

Yo siento que Calasanz nos unió y nos unirá siempre.

Alex Alarcón

*Ex alumno del Colegio Calasanz de Cañar,
Pronvincia Nazaret. Ecuador*

sentiamo e sentire ciò che diciamo, fare coincidere le parole con le azioni, e non avere paura di sbagliare. Non siamo esseri perfetti, ma sì perfettibili. Siamo un seme di speranza che sta crescendo e che un giorno darà frutti e dobbiamo essere sempre attenti alla chiamata del Signore, in modo di poterLo riconoscere. Non dobbiamo aver paura di darci completamente e in modo disinteressato al prossimo, perché in definitiva è per questo che siamo qui.

Mi sembra di poter dire che il Calasanzio ci ha unito e ci unirà sempre.

Alex Alarcón

*Ex allievo del Collegio Calasanzio, Cañar,
Pronvincia Nazaret. Ecuador*



offers us, that we do not cling to what could be, but we enjoy the here and now, that we be not afraid to be what we really are, to say what we feel and feel what we say, to match the words with the actions, that we be not afraid to be wrong. We are not perfect beings, but we are perfectible. That we be a seed of hope that is growing and one day will bear fruit, that we be attentive to the call of the Lord so that it does not go unnoticed and leaves without giving fruit, that we be not afraid to give ourselves completely and selflessly to the neighbor because, after all, that's what we're here for.

I feel that Calasanz united us and will always unite us.

Alex Alarcón

*Former student of Calasanz School of Cañar,
Nazareth Province. Ecuador*

ce que la vie nous offre, que nous ne nous accrochions pas à ce qui pourrait être, mais que nous aimions l'ici et maintenant, que nous n'ayons pas peur d'être ce que nous sommes vraiment, pour dire ce que nous ressentons et ressentir ce que nous disons, pour faire correspondre les mots avec les actions, que nous n'ayons pas peur d'avoir tort. Nous ne sommes pas des êtres parfaits, mais perfectibles. Que nous soyons une semence d'espérance qui croît et qu'un jour nous porterons des fruits ; que nous soyons attentifs à l'appel du Seigneur pour qu'il ne passe pas inaperçu et parte sans donner de fruits, que nous n'ayons pas peur de nous donner complètement et d'une manière désintéressée au prochain parce que, après tout, c'est pour ça qu'on est là.

Je sens que Calasanz nous a unis et nous unira toujours.

Alex Alarcón

*Ancien élève de l'école Calasanz de Cañar,
Province Nazareth. Équateur*





Sínodo Europa

Mi nombre es Rafał Cycoń, tengo 28 años de edad. Durante los dos últimos años me ofrecí como voluntario para ayudar a los Escolapios Polacos en muchas de sus actividades. Respeto y me preocupo profundamente por su misión. El año pasado tuve la oportunidad de visitar el lugar de nacimiento de José de Calasanz, Peralta de la sal, con otros miembros del DAP – el grupo pastoral académico escolapio polaco. Tuve el honor de estar entre los representantes de la provincia polaca durante el Sínodo Escolapio Europeo de la Juventud.

Mis recuerdos del Sínodo son verdaderamente conmovedores, tantas cosas buenas han su-

Sinodo dell'Europa

Mi chiamo Rafał Cycoń, ho 28 anni. Negli ultimi due anni mi sono offerto volontario per aiutare gli Scolopi polacchi a svolgere molte delle loro attività. Rispetto molto la loro missione, che mi interessa profondamente. L'anno scorso ho avuto l'opportunità di visitare la casa natale di Giuseppe Calasanzio a Peralta de la Sal, con altri membri del DAP - il gruppo pastorale scolastico polacco. Ho avuto l'onore di essere tra i rappresentanti della Provincia polacca durante il Sinodo scolastico europeo dei giovani.

I miei ricordi del Sinodo sono davvero commoventi - sono successe tante cose belle, tante



Europe Synod

My name is Rafał Cycoń, I am 28 years old. For the last two years I volunteered to help Polish Piarists in a lot of their activities. I respect and deeply care about their mission. Last year I had the opportunity to visit Joseph Calasanz's birthplace, Peralta de la Sal, with other members of DAP – the Polish Piarist academic pastoral group. I had the honor to be among the Polish Province representatives during the European Piarist Synod of the Youth.

My memories of the Synod are truly heart-warming – so many good things have happened, so many wonderful people gathered

Synode de l'Europe

Je m'appelle Rafał Cycoń, j'ai 28 ans. Au cours des deux dernières années, je me suis porté volontaire pour aider les Piaristes polonais dans une grande partie de leurs activités. Je respecte et je me soucie profondément de leur mission. L'année dernière, j'ai eu l'occasion de visiter le lieu de naissance de Joseph de Calasanz, Peralta de la Sal, avec d'autres membres du DAP – le groupe pastoral académique polonais piariste. J'ai eu l'honneur d'être parmi les représentants de la province polonaise lors du Synode Piariste Européen des Jeunes.

Mes souvenirs du Synode sont vraiment réconfortants, tant de bonnes choses se sont

cedido, tanta gente maravillosa reunida, una tremenda cantidad de positividad, energía y fe se acumuló en un solo lugar. Realmente temía que el Sínodo pudiera convertirse en una forma de vacaciones – vamos, después de todo era verano y estábamos en España :-). Pero afortunadamente la gente era del tipo “¡Queremos trabajar! ¡Vamos a poner toda nuestra energía en el Sínodo, no necesitamos mucho tiempo libre! “. Debido a muchas discusiones y talleres, el tiempo libre resultó ser realmente muy provechoso para recargar nuestras baterías y conectar entre nosotros, pero nuestra actitud orientada al trabajo fue simplemente grande.

El Sínodo comenzó con el discurso del Padre General, con el que me quedé muy impresionado. Sus conocimientos precisos y la comprensión de los desafíos de la juventud y la Orden demuestran lo comprometido que estaba en su misión. Fue motivador, lleno de fuerza y perspicaz. Recuerdo que pensé: “Escolapios, tenéis un líder digno”.

Los Escolapios nos dieron mucha libertad sobre qué decir, y así dejaron espacio para que el Espíritu Santo hablara a través de nosotros. Me pidieron formar parte de un panel compuesto por miembros de varias provincias. Una de las preguntas era acerca de lo que los niños piden a los Escolapios hoy en día. Me pareció que esta pregunta era profunda e importante, por lo que estuve pensando durante muchos días al respecto... y no tenía ni idea de cómo responder. Sólo unas horas antes del panel pensé: “OK, no tengo ni idea de qué decir, lo dejaré al Espíritu Santo, espero que él me lo diga”, y así pedí su guía durante mis oraciones. Y creo que Él respondió. Oímos el discurso del Padre General, oímos muchos testimonios, visitamos una escuela escolapios para niños problemáticos donde vi cuánto amor incondicional se necesita para que los niños sean criados allí – y lo difícil que es. Y entonces se

personas maravillosas si sono riunite insieme, ed è stata accumulata una quantità tremenda di positività, di energia e di fede in un unico luogo. Temevo davvero che il Sinodo potesse trasformarsi in una specie di vacanza - andiamo, dopo tutto era estate ed eravamo in Spagna! Ma per fortuna le persone erano tutte ben invogliate a lavorare! E dicevano: Metteremo tutte le nostre energie nel Sinodo, non abbiamo bisogno di molto tempo libero! Abbiamo avuto molte conversazioni e workshop, per cui il tempo libero si è rivelato molto utile per ricaricare le nostre batterie e conoscerci meglio, ma il nostro atteggiamento orientato al lavoro era semplicemente fantastico.

Il Sinodo è iniziato con il discorso del Padre Generale, che mi ha veramente colpito. Le sue accurate intuizioni e la comprensione delle sfide della gioventù e dell'Ordine - mostrano quanto sia impegnato nella sua missione. Le sue parole sono state motivanti, autorevoli e perspicaci. Ricordo di aver pensato: “Scolopi, avete un gran leader!”.

Gli scolopi ci hanno dato molta libertà su cosa dire, e così abbiamo lasciato spazio allo Spirito Santo per parlare attraverso di noi. Mi è stato chiesto di far parte di un panel composto da membri di varie province. Una delle domande riguardava ciò che oggi i bambini chiedono agli Scolopi. Ho trovato questa domanda profonda e importante, quindi ci ho pensato per molti giorni...perché non avevo assolutamente idea di come rispondere. Solo poche ore prima del panel ho pensato : ”ok, non ho idea di cosa dire, lo lascerò allo Spirito Santo, spero che me lo dirà”, e così ho chiesto la sua guida mentre pregavo. E credo che Lui abbia loro risposto. Abbiamo ascoltato il discorso del Padre Generale, abbiamo ascoltato molte testimonianze, abbiamo visitato una scuola scolopica per bambini in difficoltà, dove ho visto quanto è necessario l'amore incondizionato per i bam-

together, such tremendous amount of positivity, energy and faith was accumulated in one place. I really feared that the Synod might turn into a form of holidays – c'mon, after all it was summer and we were in Spain :) But fortunately people were like "We want to work! We're going to put in all our energy into the Synod, we don't need much of the free time!". Due to many discussions and workshops the free time turned out to actually be very helpful to recharge our batteries and bond together, but our work-oriented attitude was just great.

The Synod started with Father General's speech, with which I was really impressed. His accurate insights and understanding of youth's and Order's challenges – it shows just how engaged he was in his mission. It was motivating, empowering and insightful. I remember thinking "Piarists, you have a worthy leader".

Piarists gave us a lot of freedom on what to say, and thus left space for the Holy Spirit to speak through us. I was asked to be part of a panel consisting of members of various provinces. One of the questions was about what do the children ask for of Piarists nowadays. I found this question to be deep and important, so I was thinking for many days about it... and I completely had no clue how to answer. Just a few hours before the panel I thought "ok, I have no idea what to say, I'll leave it to the Holy Spirit, hopefully He will tell me", and so I asked for His guidance during my prayers. And I believe He did answer them. We heard Father General's speech, we heard many testimonies, we visited a Piarist school for troubled children where I saw how much unconditional love is needed for kids being raised there – and just how difficult it is. And then it had immediately occurred to me that clearly what children need of Piarists is their patience, courage, and sacrifice. Patience, to always be

produites, tant de gens merveilleux réunis ensemble, une telle quantité énorme de positivité, d'énergie et de foi accumulée dans un seul endroit. J'ai vraiment craint que le Synode pourrait se transformer en une forme de vacances -allez, après tout, c'était l'été et nous étions en Espagne:-). Mais, heureusement, les gens étaient du genre "nous voulons travailler! Nous allons mettre toute notre énergie dans le Synode, nous n'avons pas besoin de beaucoup de temps libre!". En raison de nombreuses discussions et ateliers, le temps libre s'est avéré être très utile pour recharger nos batteries et de nous connaître, mais notre attitude axée sur le travail était tout simplement génial.

Le Synode a débuté avec le discours du Père Général, avec lequel j'ai été très impressionné. Ses connaissances précises et la compréhension des défis de la jeunesse et de l'Ordre montrent à quel point il était engagé dans sa mission. C'était motivant, habilitant et perspicace. Je me souviens d'avoir pensé "Piaristes, vous avez un bon chef".

Les Piaristes nous ont donné beaucoup de liberté sur ce qu'il fallait dire, et donc ont laissé l'espace pour que le Saint-Esprit parle à travers nous. On m'a demandé de faire partie d'un panel composé de membres de diverses provinces. Une des questions était de savoir ce que les enfants demandent aux Piaristes de nos jours. J'ai trouvé cette question profonde et importante, donc je pensais pendant de nombreux jours à ce sujet... et je n'avais aucune idée sur comment répondre. Juste quelques heures avant le panel je me suis dit "OK, je n'ai aucune idée à dire, je vais laisser parler l'Esprit Saint, j'espère qu'il va me dire", et j'ai donc demandé ses conseils pendant mes prières. Et je crois qu'il a répondu. Nous avons entendu le discours du Père Général, nous avons entendu beaucoup de témoignages, nous avons visité une école piariste pour des enfants troubles où j'ai vu combien d'amour inconditionnel est nécessaire pour les enfants qui sont élevés

me ocurrió inmediatamente que claramente lo que los niños necesitan de los Escolapios es su paciencia, coraje y sacrificio. Paciencia, para estar siempre allí para los niños, incluso cuando te hacen enojar o cuando estás agotado; te necesitan. Coraje, para acercarse a ellos, incluso en sus problemas más oscuros, para superar todas las barreras para acercarlos a Dios. Sacrificio, pues los niños necesitan tu guía, tu tiempo, tu propia presencia, y no se puede dar uno por completo a ellos si no se sacrifica por su causa.

A lo largo del Sínodo nos presentaron varias actividades de los Escolapios que antes no conocía. La misión calasancia se lleva a cabo en muchos lugares y de muchas maneras en todo el mundo. Es evidente que hay mucho trabajo por hacer para ayudar a los más pobres, a los problemáticos y a los jóvenes que han perdido su fe, y claramente no hay suficientes trabajadores por ahí. Uno de los mayores desafíos de la Orden Escolapia es pensar en cómo reclutar nuevos Escolapios y cómo invitar y animar a los laicos a ayudar.

En cuanto a nosotros, los jóvenes, encontramos con importante que es buscar y averiguar nuestra vocación. Preguntarle a Dios "¿Qué quieres que haga?" y escuchar con atención, no importa cuánto tiempo tome hasta que responda. Todos los jóvenes debemos entender y saber en nuestros corazones que somos parte de la Iglesia, y si queremos que cambie, nosotros mismos deberíamos ser ese cambio, y deberíamos estar viviendo ese cambio.

Un dibujo de una de las chicas españolas hecho después del panel :-)

Hay muchos frutos buenos del Sínodo que observo ahora, y seguramente muchos más que aún no se han revelado. A nivel europeo, nos dimos cuenta de que debíamos reunirnos y

bini cresciuti lì - e quanto sia difficile. E poi mi è immediatamente venuto in mente che chiaramente ciò di cui i bambini hanno bisogno da parte degli scolopi è la loro pazienza, il loro coraggio e il loro sacrificio. Pazienza, essere sempre lì per i bambini, anche quando ti fanno arrabbiare o quando sei esausto - hanno bisogno di te. Coraggio, per avvicinarli anche nei loro problemi più oscuri, superare tutte le barriere per avvicinarli a Dio. Sacrificio, poiché i bambini hanno bisogno della tua guida, del tuo tempo, della tua stessa presenza e non puoi dare tutto questo completamente se non ti sacrifichi per la loro causa.

Durante il Sinodo siamo stati introdotti a diverse attività degli scolopi che prima non conoscevo. La missione del Calasanzio si svolge in molti luoghi e in numerosi modi in tutto il mondo. C'è chiaramente molto lavoro da fare per aiutare i più poveri, i giovani in difficoltà e i giovani che hanno perso la loro fede, e chiaramente non ci sono abbastanza 'operai' per la messe. Una delle maggiori sfide dell'Ordine delle Scuole Pie è pensare a come reclutare nuovi scolopi e come invitare e incoraggiare i laici ad aiutare.

Quanto a noi, giovani, abbiamo scoperto quanto sia importante cercare di capire la nostra vocazione. Chiedere a Dio "cosa vuoi che faccia?" e ascoltare attentamente, non importa quanto tempo ci voglia prima che Lui risponda. Tutti i giovani dovrebbero capire e sapere nel loro cuore che noi facciamo parte della Chiesa, e se vogliamo operare un cambiamento, noi stessi dobbiamo essere i primi a cambiare e dobbiamo vivere il cambiamento che vogliamo.

A drawing one of Spanish girls made after the panel :-)

Ci sono molti buoni frutti del Sinodo che osservo ora, e sicuramente molti altri che devono

there for children, even when they make you angry or when you're exhausted – they need you. Courage, to approach them even in their darkest problems, to overcome all barriers in bringing them closer to God. Sacrifice, as children need your guidance, your time, your very presence, and you cannot fully give it to them if you do not sacrifice yourself for their cause.

Throughout the Synod we were introduced to several Piarists' activities that I didn't know about before. The Calasanz mission is carried out in many places and in numerous ways throughout the world. There is clearly a lot of work to do to help the poorest, the troubled and youth lost with their faith, and clearly not enough workers are out there. One of the biggest challenges of the Piarist Order is to think about how to recruit new Piarists and how to invite and encourage laymen to help.

As for us, the youth, we found how important it is to search and look for our vocation. To ask God "what do you want me to do?" and listen carefully, no matter how long it takes until He responds. All of the young people should understand and know in their hearts that we're a part of the Church, and if we want it to change we ourselves should be that change, and we should be living that change.

A drawing one of Spanish girls made after the panel :-)

There are many good fruits of the Synod that I observe now, and surely many more that are yet to reveal themselves. On the European level, we noticed we should be meeting and sharing our experiences more often, which in itself is a testimony of the value of the Synod. On the Polish Province level, we are about to start the Calasanz Movement in Poland, and are extremely excited about it due to many positive opinions about the Movement that we heard

là-bas-et à quel point il est difficile. Et puis il m'a immédiatement apparu clairement que ce dont les enfants ont besoin des piaristes est leur patience, le courage et le sacrifice. Patience, pour toujours être là pour les enfants, même quand ils vous mettent en colère ou quand vous êtes épuisés ; ils ont besoin de vous. Courage, de les approcher même dans leurs problèmes les plus sombres, pour surmonter toutes les barrières en les rapprochant de Dieu. Sacrifice, car les enfants ont besoin de vos conseils, votre temps, votre présence même, et vous ne pouvez pas vous donner à eux pleinement si vous ne vous sacrifiez pas pour leur cause.

Tout au long du Synode, nous avons été initiés à plusieurs activités piaristes que je ne connaissais pas avant. La mission calasancienne est réalisée dans de nombreux endroits et de nombreuses façons à travers le monde. Il y a manifestement beaucoup de travail à faire pour aider les plus pauvres, les personnes troublées et les jeunes perdus avec leur foi, et il est clair que les travailleurs ne sont pas assez nombreux. Un des plus grands défis de l'Ordre Piariste est de réfléchir à la façon de recruter de nouveaux Piaristes et comment inviter et encourager les laïcs à aider.

Quant à nous, les jeunes, nous avons trouvé combien il est important de chercher et de trouver notre vocation. Demander à Dieu "qu'est-ce que tu veux que je fasse ?" et écouter attentivement, peu importe combien de temps cela prend-il jusqu'à ce qu'Il réponde. Tous les jeunes devraient comprendre et savoir dans leur cœur que nous faisons partie de l'Église, et si nous voulons que cela change, nous devrions nous-mêmes être ce changement, et nous devrions vivre ce changement.

Un dessin d'une des filles espagnoles fait après le Panel :-)

Il y a beaucoup de bons fruits du Synode que j'observe maintenant, et sûrement beaucoup

compartir nuestras experiencias con más frecuencia, lo que en sí mismo es un testimonio del valor del Sínodo. A nivel de la provincia polaca, estamos a punto de iniciar el Movimiento Calasanz en Polonia, y estamos muy entusiasmados con ello debido a muchas opiniones positivas sobre el Movimiento que oímos durante el Sínodo. Y en cuanto a mí, tengo un montón de recuerdos increíbles, pero lo más importante fue una conversación muy profunda y emotiva con una de las participantes del Sínodo. Ella me ayudó a salir del mayor problema con el que estaba luchando en mi vida personal. Era tan irreal que estoy seguro de que Dios nos guió a conocernos y a hablar de nuestras vidas entonces.

Se formó una conexión entre personas de diferentes países – oramos juntos, trabajamos juntos, nos divertimos juntos. Fue tan impresionante escuchar el corazón en movimiento y la música profundamente religiosa de todo el continente. Todo fue en el nombre de Jesús. Todavía estoy usando el brazalete Contigo + que los húngaros nos dieron, ya que me recuerda la experiencia del Sínodo todos los días :-)

Como lo resumió mi amiga Kasia, que también era representante de la provincia polaca, lo que nos une es mucho mayor que las diferencias entre nosotros, y podemos hablar al unísono en todos los idiomas diferentes. Nuestro trabajo junto a la Escolapios continúa, con una visión más amplia e incluso más entusiasmo que antes. ¡Que Dios los bendiga, y que el Espíritu Santo nos guíe a todos, como lo hizo durante el Sínodo!

Rafał Cycoń

Provincia de Polonia, Varsovia

ancora rivelarsi. A livello europeo, abbiamo notato che dovremmo incontrarci e condividere le nostre esperienze più spesso, il che di per sé è una testimonianza del valore del Sinodo. A livello di Provincia polacca, stiamo per iniziare il Movimento Calasanzio in Polonia, e ne siamo estremamente entusiasti per le molte opinioni positive sul Movimento che abbiamo ascoltato durante il Sinodo. E per quanto riguarda me, ho tantissimi ricordi meravigliosi, ma la cosa più importante è stata una conversazione molto profonda ed emotiva con uno dei partecipanti al Sinodo. Una persona lì presente mi ha aiutato a uscire dal più grande problema con cui stavo lottando nella mia vita personale. Era così irreal che sono sicuro che Dio ci ha guidato per farci incontrare e parlare delle nostre vite

Si è creato un legame tra persone di Paesi diversi: abbiamo pregato insieme, abbiamo lavorato insieme, ci siamo divertiti insieme. È stato fantastico ascoltare musica commovente e musica profondamente religiosa da tutto il continente. Tutto è stato fatto nel nome di Gesù. Sto ancora indossando la fascia da braccio With You che gli ungheresi ci hanno regalato, poiché mi ricorda l'esperienza sinodale di tutti i giorni.

Come sintetizzato dal mio amico Kasia, che era anche un rappresentante della Provincia polacca, ciò che ci unisce è molto più grande delle differenze tra noi e possiamo parlare all'unisono in tutte le lingue. Il nostro lavoro accanto ai Padri Scolopi continua, con una visione più ampia e ancora più entusiasmo di prima. Dio vi benedica e che lo Spirito Santo guidi tutti noi, come ha fatto durante il Sinodo!

Rafał Cycoń

Provincia della Polonia, Varsavia

during the Synod. And as for me, I have tons of awesome memories, but most important was a very deep and emotional conversation with one of Synod's participants. She helped me to get out of the biggest problem I was struggling with in my personal life. It was so unreal that I'm sure that God guided us to meet each other and talk about our lives back then.

A connection was formed between people from different countries – we prayed together, we worked together, we had fun together. It was so awesome to listen to heart moving and deeply religious music from all over the continent. All of it was in the name of Jesus. I'm still wearing the With You+ armband that Hungarians gave us, as it reminds me of the Synod experience everyday :-)

As summarized by my friend Kasia, who was also a Polish Province representative – what unites us is far greater than differences between us, and we can speak in unison in all the different languages. Our work alongside the Piarists continues, with a broader vision and even more enthusiasm than before. God bless you, and may the Holy Spirit guide us all, as He did during the Synod!

*Rafał Cycoń
Province of Poland, Warsaw*

plus qui vont encore se révéler. Au niveau européen, nous avons remarqué que nous devrions nous réunir et partager nos expériences plus souvent, ce qui est en soi un témoignage de la valeur du Synode. Au niveau de la province polonaise, nous sommes sur le début du Mouvement Calasanz en Pologne, et sommes très enthousiastes à ce sujet en raison de nombreuses opinions positives sur le Mouvement que nous avons entendu pendant le Synode. Et quant à moi, j'ai des tonnes de souvenirs impressionnants, mais le plus important a été une conversation très profonde et émotionnelle avec l'une des participantes au Synode. Elle m'a aidé à sortir du plus gros problème que j'éprouvais dans ma vie personnelle. C'était tellement irréal que je suis sûr que Dieu nous a guidés pour nous rencontrer et parler de nos vies à l'époque.

Une connexion a été formée entre des gens de différents pays : nous avons prié ensemble, nous avons travaillé ensemble, nous nous sommes amusés ensemble. C'était tellement génial d'écouter le cœur émouvant et la musique profondément religieuse de tout le continent. Tout était au nom de Jésus. Je porte encore le brassard « avec toi + » que les hongrois nous ont donné, car cela me rappelle l'expérience du Synode tous les jours :-)

Comme l'a résumé mon amie Kasia, qui était également une représentante de la province polonaise, ce qui nous unit est bien plus grand que les différences entre nous, et nous pouvons parler à l'unisson dans toutes les différentes langues. Notre travail aux côtés des Piaristes se poursuit, avec une vision plus large et encore plus d'enthousiasme qu'auparavant. Que Dieu vous bénisse, et que le Saint-Esprit nous guide tous, comme il l'a fait pendant le Synode !

*Rafał Cycoń
Province Pologne, Varsovie*



Crónica del Encuentro Europeo del Sínodo Escolapio de los Jóvenes

Salamanca 30 julio-2 de agosto de 2018

Como participante del Sínodo Escolapio de los Jóvenes de la circunscripción de Europa, me gustaría dedicar unas palabras para describir todo lo vivido en Salamanca. Primero me presentaré brevemente: me llamo Edgar Azpilikueta, y formo parte de la comunidad cristiana escolapia desde siempre. Profesionalmente me dedico a la Medicina en Barakaldo (Bizkaia), y en Bilbao pertenezco a la Fraternidad escolapia de Bilbao y soy monitor de los grupos del Movimiento Calasanz. Nací y crecí en Pamplona-Iruña; allí he estado desde

Cronaca dell'Incontro Europeo del Sinodo Scolopico dei Giovani

Salamanca 30 luglio-2 agosto 2018

Ho partecipato al Sinodo scolopico dei giovani della Circoscrizione dell'Europa, e vorrei dedicare alcune parole a descrivere tutto ciò che è accaduto a Salamanca. Per prima cosa mi presenterò brevemente: il mio nome è Edgar Azpilikueta, e da sempre faccio parte della comunità cristiana scolopica. Professionalmente mi dedico alla medicina a Barakaldo, periferia di Bilbao e a Bilbao; sono membro della Fraternità degli Scolopi di Bilbao ed accompagno uno dei gruppi del Movimento Calasanzio. Sono nato e



Chronicle of the European Meeting of the Piarist Synod of Youth

*Salamanca 30th july-2nd
august 2018*

As a participant in the Piarist Synod of Youth in the Europe circumscription, I would like to dedicate a few words to describe everything lived in Salamanca. First I will introduce myself briefly: my name is Edgar Azpilikueta, and I am part of the Piarist Christian community forever. Professionally I dedicate myself to medicine in Barakaldo (Bizkaia), and in Bilbao I belong to the Piarist Fraternity of Bilbao and I am monitor of the groups of the Calasanz Movement. I was born and raised in Pamplona-Iruña; there I have been since

Chronique de la Rencontre Européenne du Synode Piariste des Jeunes

*Salamanque 30 juillet-2
aout 2018*

En tant que participant au Synode Piariste des Jeunes dans la circonscription d'Europe, je voudrais dédier un peu de temps pour décrire tout ce qui a été vécu à Salamanque. Je vais d'abord me présenter brièvement : mon nom est Edgar Azpilikueta, et je fais partie de la communauté chrétienne piariste depuis toujours. Professionnellement je me dédie à la médecine à Barakaldo (Biscaye), et à Bilbao j'appartiens à la Fraternité Piariste de Bilbao et je suis moniteur des groupes du Mouvement Calasanz. Je suis né et j'ai grandi à Pampelune-Iruña; là, J'ai fait par-

pequeño en grupos y es donde he crecido en la fe. Me apasionan todos los proyectos escolapios y su carisma. Además, tengo mucho que agradecer, pues me han ayudado a descubrir un gran tesoro: la amistad con Jesús. Quizás por eso me he ido comprometiendo (siempre de forma insuficiente para agradecer tanto don) como monitor de jóvenes, voluntario en diferentes proyectos sociales vinculados a la Orden, participado en los grupos y lo más reciente: participado en esta aventura del Sínodo. Así que ahí va una breve crónica de lo que ha sido este Encuentro.

Desde la noche del domingo, muchos jóvenes y acompañantes fuimos llegando desde diferentes regiones europeas. De Eslovaquia, Hungría, Polonia, Italia o las provincias españolas de Cataluña, Emaús y Betania. Salamanca nos esperaba con los brazos abiertos y la comunidad escolapia de esta presencia nos recibió con calidez. Teníamos una gran responsabilidad entre manos: trasladar todo lo trabajado durante este año en torno al Sínodo y ponerlo en la mesa para escuchar aquello que el Espíritu Santo nos inspirara.

El domingo nada más llegar, tras la oración, nos agrupamos por mesas de trabajo diversas de unos 7 miembros cada una. Pero el primer día de trabajo fue el lunes que comenzamos con la celebración de la Eucaristía. Una misa llena de cantos en diferentes idiomas que nos ayudó a comenzar el día, unidos en Jesús. Tras el desayuno, empezamos conociéndonos mejor y orando, puntos de partida clave para favorecer el encuentro. Para conocernos, Lehel de Hungría nos guió a través de una dinámica que favorecía la conversación sobre nuestros gustos, intereses, prioridades, hobbies, talentos... Y así luego poder hablar en profundidad. En la oración pedimos al Espíritu que se hiciera presente sobre nosotros en el trabajo de estos

cresciuto a Pamplona-Iruña. A Pamplona, fin da piccolo, ho sempre fatto parte di gruppi che mi hanno aiutato a crescere nella fede. Mi appassionano tutti i progetti scolopi e il carisma scolopico. Inoltre, sono molto riconoscente perché l'essermi avvicinato al carisma scolopico mi ha aiutato a scoprire un grande tesoro: l'amicizia con Gesù. Forse è per questo che mi sono impegnato (anche se sempre in modo insufficiente per ringraziare per un regalo così immenso) ad accompagnare i giovani, e in diversi progetti sociali legati all'Ordine, partecipando ai gruppi e più recentemente ho partecipato a questa avventura del Sinodo. Ecco una breve cronaca di ciò che questo incontro ha costituito per me e per tutti noi.

Domenica sera, molti giovani sono arrivati da diverse regioni europee: dalla Slovacchia, dall'Ungheria, dalla Polonia, dall'Italia o dalle Province spagnole della Catalogna, Emmaus e Betania. Salamanca ci stava aspettando a braccia aperte e la comunità scolopica di questa presenza ci ha accolto con affetto. Avevamo nelle nostre mani una grande responsabilità: trasferire tutto il vissuto durante quest'anno di relazione al Sinodo e condividerlo per ascoltare ciò che lo Spirito Santo ci ha ispirato.

La domenica, appena arrivati, dopo la preghiera, ci siamo riuniti in gruppo: sette membri in ogni tavolo di lavoro. Ma il primo giorno di lavoro è stato lunedì, iniziato con la celebrazione eucaristica. Una messa piena di canti in diverse lingue che ci hanno aiutato a iniziare la giornata, uniti a Gesù. Dopo la prima colazione, abbiamo iniziato a conoscerci meglio e per farlo, Lehel dall'Ungheria ci ha guidato attraverso una dinamica che favoriva la conversazione sui nostri gusti, interessi, priorità, hobby, talenti... E così abbiamo potuto parlare in profondità. Nella preghiera abbiamo chiesto allo Spirito Santo

my childhood in groups and it is where I have grown in faith. I'm passionate about all the Piarist projects and their charism. In addition, I have much to thank, for they have helped me to discover a great treasure: friendship with Jesus. Perhaps that is why I have been committing myself (always insufficiently to thank for such a gift) as a monitor of young people, as a volunteer in different social projects linked to the Order, participating in the groups and the most recent: participating in this adventure of Synod. So there goes a brief chronicle of what this meeting has been like.

Since Sunday night, many young people and companions were arriving from different European regions. From Slovakia, Hungary, Poland, Italy or the Spanish provinces of Catalonia, Emmaus and Bethany. Salamanca was waiting for us with open arms and the Piarist community of this presence greeted us with warmth. We had a great responsibility in hand: to bring everything worked during this year around the Synod and to put it on the table to hear what the Holy Spirit inspired us.

On Sunday, after the prayer, we grouped together in different work tables of about 7 members each. But the first day of work was on Monday, when we started with the celebration of the Eucharist. A mass full of songs in different languages that helped us to begin the day, united in Jesus. After breakfast, we started getting to know each other better and praying, key starting points to favor the Meeting. To get to know us, Lehel from Hungary guided us through a dynamic that favored the conversation about our tastes, interests, priorities, hobbies, talents... And then we could talk in depth. In the prayer we asked the Spirit to be present on us in the work of these days. This request to the Spirit would resonate in every prayer.

tie dès mon enfance de groupes et c'est là que j'ai grandi dans la foi. Je suis passionné de tous les projets piaristes et leur charisme. En outre, j'ai beaucoup à remercier, car ils m'ont aidé à découvrir un grand trésor : l'amitié avec Jésus. C'est peut-être la raison pour laquelle je me suis engagé (toujours de manière insuffisante pour remercier un si grand don !) en tant que moniteur de jeunes, bénévole dans différents projets sociaux liés à l'Ordre, en participant aux groupes et ce qui est plus récent : participant à cette aventure du Synode. Voici donc une brève chronique de ce que cette Rencontre a été.

Depuis dimanche soir, de nombreux jeunes et compagnons arrivent de différentes régions européennes. De la Slovaquie, de la Hongrie, de la Pologne, de l'Italie ou des provinces espagnoles de Catalogne, Emmaüs et Béthanie. Salamanque nous attendait à bras ouverts et la communauté Piariste de cette présence nous accueillait chaleureusement. Nous avons eu une grande responsabilité en main : amener tout ce qui avait été fait pendant cette année autour du Synode et le mettre sur la table pour entendre ce que l'Esprit Saint voudrait nous inspirer.

Le dimanche, juste arrivés, après la prière, nous nous sommes regroupés par différentes tables de travail d'environ 7 membres chacune. Mais le premier jour de travail a été le lundi, que nous avons commencé avec la célébration de l'Eucharistie. Une messe remplie de chansons dans différentes langues qui nous ont aidés à commencer la journée, unis en Jésus. Après le petit déjeuner, nous avons commencé à mieux nous connaître et à prier, point de départ clé pour favoriser la Rencontre. Pour apprendre à nous connaître, Lehel de Hongrie nous a guidés avec une dynamique qui a favorisé la conversation sur nos goûts, intérêts, priorités, hobbies, talents... Et puis nous pourrions parler en profondeur. Dans la prière, nous avons demandé à l'Esprit d'être présent sur

días. Esta petición al Espíritu, iría resonando en cada oración.

El centro de la mañana lo ocupó la charla del P. General, Pedro Aguado, que, como es costumbre, nos inyectó una buena dosis de energía, ilusión y coraje. Nos vino a decir que los jóvenes no debemos esperar a ser adultos para lanzarnos de lleno a la misión a la que Jesús nos invita. Y que no tenemos que tener miedo por ser discípulos y discípulas suyos, pese a las dificultades e incomprendiones en las que nos vemos envueltos los jóvenes. Como ejemplos, el mismo Calasanz y Jesús. Se notaba que hablaba con conocimiento, y se le entendía muy bien. Fue un rato muy intenso en el que pudimos preguntar a Pedro algunas de nuestras inquietudes.

La tarde estuvo cargada de trabajo en grupo. Se llevaron a cabo diferentes talleres donde las distintas provincias presentes en el Encuentro pudieron compartir con el resto, alguno de los puntos más importantes que habían descubierto en su camino sinodal. Momentos de música, de reflexión, de modelar arcilla, de pintar en el suelo... que nos sirvieron para darnos cuenta de nuestras inquietudes o para hacer un primer contacto con nuestra realidad y con nuestras expectativas.

Esa misma tarde visitamos Santiago Uno, una obra de educación formal y no formal en la que un buen equipo de educadores y educadoras comprometidas intentan recuperar el amor, la ternura y los sueños de muchos chicos y chicas que, por distintas circunstancias, se han visto apartados de la sociedad y de sus familias. Nos contaron su historia y su proyecto una de las coordinadoras, Puerto Álvarez y Eloy Marqués –escolapio- director titular del Colegio Calasanz de Salamanca –nuestro anfitrión- director del Hogar Betania (parte de la red Santiago 1). A des-

di essere presente tra di noi ed accompagnarci nel lavoro di questi giorni. Tutti i giorni abbiamo ripetuto questa invocazione allo Spirito.

La mattinata è stata occupata dal discorso del Padre Generale, Pedro Aguado, che, come al solito, ci ha iniettato una buona dose di energia, entusiasmo e coraggio. È venuto da noi per dire che i giovani non devono aspettare fino a quando sono adulti per lanciarsi pienamente nella missione cui Gesù ci invita. E non dobbiamo avere paura di essere suoi discepoli, nonostante le difficoltà e le incomprendioni che noi giovani troviamo lungo il cammino. Abbiamo degli esempi: il Calasanzio e Gesù. Si notava che il Padre Generale sapeva quello che diceva ed è stato capito da noi molto bene. È stato un momento molto intenso in cui abbiamo potuto esporre a Pedro alcune delle nostre preoccupazioni.

Il pomeriggio abbiamo lavorato intensamente, in gruppo. Sono stati condotti diversi laboratori in cui le varie Province presenti alla riunione hanno potuto condividere con il resto, uno dei punti più importanti che avevano scoperto nel loro percorso sinodale. Momenti musicali, momenti di riflessione, di lavoro con l'argilla, pittura sul pavimento ... momenti che ci hanno aiutato a realizzare le nostre preoccupazioni o ad avere un primo contatto con la nostra realtà e le nostre aspettative.

Nel pomeriggio abbiamo anche visitato 'Santiago Uno', un'attività di lavoro formale e non formale in cui una buona squadra di educatori è impegnata a cercare di far riconquistare l'amore, la tenerezza e i sogni a molti ragazzi e ragazze che, per vari motivi, sono stati emarginati dalla società e dalle loro famiglie. Il progetto e la storia del progetto ci è stata raccontata da una delle coordinatrici Puerto Álvarez e da Eloy Marqués –scolopio – direttore del Collegio Calasanzio,

The center of the morning was occupied by the talk of Fr. General, Pedro Aguado, who, as usual, injected us with a good dose of energy, enthusiasm and courage. He came to say that young people should not wait to be adults to throw ourselves into the mission to which Jesus invites us. And that we do not have to be afraid to be disciples and disciples of Him, despite the difficulties and misunderstandings in which we are involved we youth. As examples, the same Calasanz and Jesus. It was noted that he spoke with knowledge, and we understood him very well. It was a very intense time when we were able to present Pedro some of our concerns.

The afternoon was loaded with group work. Different workshops were held where the different provinces present at the meeting were able to share with the rest some of the most important points they had discovered on their synodal way. Moments of music, of reflection, of clay modeling, of painting on the ground... that helped us to realize our concerns or to make a first contact with our reality and with our expectations.

That same afternoon we visited Santiago Uno, a work of formal and non-formal education in which a good team of committed educators try to recover the love, the tenderness and the dreams of many boys and girls who, by different circumstances, have seen themselves excluded from society and their families. One of the coordinators, Puerto Álvarez, and Eloy Marqués, Piarist and director of the Calasanz School of Salamanca – our host- and director of the Bethany home (part of the Santiago 1 network) told us their story and their project. To highlight was the testimony of one of the boys who had passed through the center, whose voice broke at times, spoke of the power transformer of that place. There we

nous dans le travail de ces jours. Cette demande à l'Esprit résonnerait dans chaque prière.

Le centre de la matinée a été occupé par le discours du P. Général, Pedro Aguado, qui, comme d'habitude, nous a injecté une bonne dose d'énergie, d'enthousiasme et de courage. Nous sommes venus pour dire que nous, les jeunes, ne devrions pas attendre pour être des adultes pour nous jeter dans la mission à laquelle Jésus nous invite. Et que nous ne devons pas avoir peur d'être des disciples et ses disciples, malgré les difficultés et les malentendus dans lesquels nous les jeunes sommes impliqués. Comme exemples, le même Calasanz et Jésus. On voyait qu'il parlait avec connaissance, et on le comprenait très bien. C'était un moment très intense où nous avons pu présenter à Pedro certaines de nos préoccupations.

L'après-midi a été chargé de travail de groupe. Des différents ateliers ont été organisés où les différentes provinces présentes à la Rencontre ont été en mesure de partager avec le reste certains des points les plus importants qu'ils avaient découvert sur leur chemin synodal. Moments de la musique, de réflexion, de modélisation de l'argile, de peinture sur le sol... qui nous a aidés à manifester nos préoccupations ou à faire un premier contact avec notre réalité et avec nos attentes.

Ce même après-midi, nous avons visité Santiago Uno, une oeuvre d'éducation formelle et non formelle dans laquelle une bonne équipe d'éducateurs et d'éducatrices s'est engagée à récupérer l'amour, la tendresse et les rêves de nombreux garçons et filles qui, par des circonstances différentes, se sont vus séparer de la société et de leurs familles. L'une des coordinatrices, Puerto Alvarez, et Eloy Marqués –piariste - directeur de l'école Calasanz de Salamanca - notre hôte - directeur de la Mai-

tacar fue el testimonio de uno de los chicos que habían pasado por el centro, cuya voz quebrada por momentos, nos hablaba del poder transformador de aquel lugar. Allí cenamos, con el corazón lleno de tanto Evangelio hecho carne.

Como colofón un paseo nocturno por la zona histórica de Salamanca. Paseos, risas, café, algo de poesía... Estos ratos libres o las comidas comenzaron a llenarse de conversaciones y de risas. Se notaba la emoción en el ambiente ¡Esto empezaba a tener buena pinta!

El segundo día de trabajo comenzó con el buen gusto que nos había quedado de las visitas del día anterior. Las redes se han empezado a tejer y se ve a todos disfrutar. La oración de la mañana, preparada por nuestros hermanos eslovacos, fue muy emocionante, con una canción maravillosamente cantada por Jana Palaj.

En primer lugar tuvimos la presentación de Juan Carlos de la Riva, escolapio de la Provincia de Emaús y director de la Revista de Pastoral Juvenil (RPJ). Juan Carlos nos presentó el documento *Instrumentum Laboris* que publicó el Vaticano hace poco como preparación del Sínodo. Juan Carlos nos destacó los aspectos principales y entresacó una buena radiografía de los jóvenes, su sociedad, sus sueños y su vivencia de la fe y de la Iglesia. Tras su presentación fue el turno de 6 jóvenes que nos ofrecieron sus testimonios como jóvenes cristianos. Cada joven lanzó una o dos preguntas a las mesas que, trabajamos y de las que sacamos algunas conclusiones.

La tarde comenzó con otro momento de trabajo. Guillermo Gómez nos presentó la dinámica del árbol. Momento para la reflexión y el diálogo en grupo sobre nuestras raíces, tronco y frutos. Nos permitió trabajar personalmente y en grupo para descubrir qué es aquello que nos ancla, lo importante de la Iglesia y de las

que ci ha accolto, e direttore dell'Hogar Betania (parte della rete Santiago 1). Il punto forte è stato la testimonianza di uno dei ragazzi che erano passati attraverso il centro e che, a volte con la voce rotta dall'emozione, ha parlato del potere trasformante di quel luogo. Lì abbiamo cenato, con un cuore pieno del Vangelo fatto carne.

Al termine della giornata, una passeggiata notturna nel centro storico di Salamanca: passeggiata, risate, caffè, un po' di poesia... questi momenti liberi e il pranzo e la cena si sono cominciati a riempire di conversazioni e di gioia di vivere. Nell'ambiente si notava molta emozione! Ci sembrava che le cose stessero andando per il meglio!

Il secondo giorno di lavoro è iniziato con il buon 'sapore' che avevano lasciato in noi le visite del giorno precedente. Avevamo iniziato a tessere reti e tutti sembravano essere contenti. La preghiera del mattino, preparata dai nostri fratelli slovacchi, è stata molto emozionante, con una canzone cantata meravigliosamente da Jana Palaj.

In primo luogo abbiamo avuto la presentazione di Juan Carlos de la Riva, scolapio della Provincia di Emmaus e direttore della Rivista di Pastorale dei Giovani (RPG). Juan Carlos ha presentato il documento *Instrumentum Laboris* che il Vaticano ha pubblicato di recente per preparare il Sínodo. Ha evidenziato gli aspetti principali e selezionato una buona radiografia dei giovani, della loro società, dei loro sogni e della loro esperienza di fede e della Chiesa. Dopo la sua presentazione è stato il turno di 6 giovani che hanno presentato le loro testimonianze di giovani cristiani. Ogni giovane ha posto una o due domande ai tavoli di lavoro, da cui sono emerse alcune conclusioni.

Il pomeriggio è iniziato con un altro momento di lavoro. Guillermo Gómez ci ha presentato la dinamica dell'albero. Momento di riflessione e

dined, with a heart full of so much flesh-made Gospel.

As a culmination, a night walk through the historic area of Salamanca. Walks, laughter, coffee, Some poetry... These free times or meals began to be filled with conversations and laughter. You could feel the excitement in the atmosphere. This was starting to look good!

The second day of work began with the good taste that we had got from the previous day's visits. The nets have begun to weave and you could see everyone enjoy. The morning prayer, prepared by our Slovak brothers, was very exciting, with a song beautifully sung by Jana Palaj.

First of all, we had the presentation of Juan Carlos de la Riva, Piarist of the province of Emmaus and director of the *Revista de Pastoral Juvenil* (RPJ). Juan Carlos presented the document *Instrumentum Laboris* that the Vatican recently published in preparation for the Synod. Juan Carlos highlighted the main aspects and presented a good x-ray of the young people, their society, their dreams and their experience of the faith and the Church. After his presentation it was the turn of 6 young people who gave us their testimonies as young Christians. Every young person threw one or two questions at the tables that we worked on and from which we draw some conclusions.

The afternoon began with another time of work. Guillermo Gomez introduced us to the dynamics of the Tree. Time for reflection and group dialogue on our roots, trunk and fruits. It allowed us to work personally and in a group to discover what is what anchors us, the importance of the Church and the Pious Schools in our lives, and what are the fruits that we are

son Béthanie (partie du réseau de Santiago 1) nous ont raconté leur histoire et leur projet. À souligner, le témoignage de l'un des garçons qui était passé par le centre, avec la voix brisée à certains moments, a parlé du pouvoir transformateur de cet endroit. Là, nous avons dîné, avec un cœur plein de tant d'Évangile fait chair.

Comme couronne, une promenade nocturne à travers le quartier historique de Salamanque. Promenades, rires, café, poésie... Ces temps libres ou les repas ont commencé à être remplis de conversations et de rires. On pouvait sentir l'excitation dans l'atmosphère. Cela commençait à sembler bon !

Le deuxième jour de travail a commencé avec le bon goût que nous avons gardé des visites de la veille. Les filets ont commencé à se tisser et on voyait tout le monde en profiter. La prière du matin, préparée par nos frères slovaques, était très excitante, avec une chanson magnifiquement chantée par Jana Palaj.

Tout d'abord, nous avons eu la présentation de Juan Carlos de la Riva, piariste de la province d'Emmaüs et directeur de la *Revista de Pastoral Juvenil* (RPJ). Juan Carlos a présenté le document *Instrumentum Laboris* que le Vatican a récemment publié en préparation au Synode. Juan Carlos a souligné les principaux aspects et a fait une bonne radiographie des jeunes, de leur société, de leurs rêves et de leur expérience de foi et de l'Église. Après sa présentation, c'était le tour de 6 jeunes qui nous ont donné leur témoignage en tant que jeunes chrétiens. Chaque jeune a posé une ou deux questions aux tables, sur lesquelles nous avons travaillé et tiré quelques conclusions.

L'après-midi a commencé avec un autre temps de travail. Guillermo Gomez nous a présenté la dynamique de l'arbre. Temps pour la réflexion et le dialogue de groupe sur nos racines, tronc

Escuelas Pías en nuestras vidas, y cuáles son los frutos que ya vamos dando gracias a nuestro seguimiento de Jesús y de Calasanz.

El trabajo fue muy intenso. Por supuesto, jóvenes de culturas, lenguas y realidades sociales tan diferentes, nos encontramos ante retos como el de la escucha activa desde el respeto. Hubo momentos en los que podríamos haber rehuido el ejercicio de diálogo, o habernos lanzando a la confrontación, pero gracias a la fuerza del Espíritu, pudimos superar nuestras posturas propias, los prejuicios e ideas preconcebidas; comenzar a escuchar, comprender y sentir el cariño de la comunión: sabemos que somos diferentes, nos queremos y buscamos, por encima de las pequeñas diferencias, la gran unión en Jesús. Experimentamos el paso de la Torre de Babel a la experiencia del Pentecostés, de entender en nuestra propia lengua porque es “al Espíritu” a quien queremos comprender. Así nos acercábamos más a lo que nos pidió el Papa para este año: vivirlo “como un nuevo Pentecostés de los Escolapios”. El Papa Francisco seguía explicándonos el fin: “que la casa común de las Escuelas Pías se llene de Espíritu Santo, para que se cree en ustedes la comunión necesaria para llevar adelante con fuerza la misión propia de los Escolapios en el mundo, superando los miedos y barreras de todo tipo. Que sus personas, comunidades y obras pueden irradiar en todos los idiomas, lugares y culturas, la fuerza liberadora y salvadora del Evangelio. Que el Señor les ayude a tener siempre un espíritu misionero y disponibilidad para ponerse en camino”. Casi nada.

Después tuvimos la oportunidad de conectar con Asia, África y América via skype y poder disfrutar unos minutos de la comunión escolapia entre hermanos de todo el mundo. Fue emocionante ver cómo trabajábamos por lo mismo y con tanta pasión en tantos lugares.

dialogo in gruppo sulle nostre radici, il tronco e i frutti. Ci ha permesso di lavorare personalmente e in gruppo per scoprire l'importanza che ha per noi la Chiesa e le Scuole Pie, e quali sono i frutti che stiamo raccogliendo nella nostra sequela di Gesù e del Calasanzio.

Il lavoro è stato molto intenso. Certamente, i giovani provenienti da culture, lingue e realtà sociali così diverse, hanno dovuto affrontare sfide quali, per esempio, l'ascolto attivo in un clima di profondo rispetto. Ci sono stati momenti in cui avremmo voluto evitare l'esercizio del dialogo o dell'ascolto. Ma grazie alla forza dello Spirito, abbiamo potuto superare i nostri atteggiamenti, pregiudizi e preconetti e abbiamo potuto cominciare ad ascoltare, capire e sentire l'amore della comunione: sappiamo che siamo diversi, ci vogliamo bene e cerchiamo, al di sopra di piccole differenze, la grande unione in Gesù. Abbiamo sperimentato il passaggio dalla Torre di Babele all'esperienza di Pentecoste, ed abbiamo 'capito' nella nostra lingua perché “lo Spirito” ci guida. Così ci siamo avvicinati a ciò che il Papa ci ha chiesto per quest'anno: viverlo “come una nuova Pentecoste degli Scolopi”. Il Papa Francisco, al termine del suo messaggio, diceva: “Lasciate che la casa comune delle Scuole Pie si riempia di Spirito Santo, in modo che si crei in voi la necessaria comunione per portare avanti con forza la missione propria degli Scolopi nel mondo, superando le paure e le barriere di ogni tipo. Le vostre persone, comunità e opere possano irradiare in ogni lingua, luogo e cultura la forza liberante e salvifica del Vangelo. Che il Signore vi aiuti ad avere sempre uno spirito missionario e la disponibilità a mettervi in cammino.” Non facile, certamente!

Poi abbiamo avuto l'opportunità di connetterci con l'Asia, l'Africa e l'America tramite Skype e di godere alcuni minuti della comunione scolopica tra fratelli di tutto il mondo. È stato

already giving thanks to our following of Jesus and Calasanz.

The work was very intense. Of course, young people of cultures, languages and social realities so different, we faced challenges like that of active listening from respect. There were times when we could have shunned the exercise of dialogue, or have thrown into confrontation, but thanks to the force of the Spirit, we were able to overcome our own postures, prejudices and preconceived ideas; to begin to listen, to understand and to feel the affection of communion: we know that we are different, we love and seek, above the small differences, the great union in Jesus. We experience the passage of the Tower of Babel to the experience of Pentecost, to understand in our own language because it is "the Spirit" we want to comprehend. Thus we approached more to what the Pope asked us for this year: to live it "As a new Pentecost of the Piarists". Pope Francis kept explaining to us the end: "May the common house of the Pious Schools be filled with Holy Spirit, so that be created in you the communion necessary to carry forward with force the own mission of the Piarists in the world, surpassing the fears and barriers of all kinds. That your people, communities and works can radiate in all languages, places and cultures, the liberating and saving force of the Gospel. May the Lord help you to always have a missionary spirit and willingness to get on their way." Almost nothing.

Then we had the opportunity to connect with Asia, Africa and America via Skype and be able to enjoy a few minutes of Piarist communion between brothers from all over the world. It was exciting to see how we were working for the same purpose and so passionately in so many places.

et fruits. Cela nous a permis de travailler personnellement et en groupe pour découvrir ce qui nous ancre, l'importance de l'Église et des Écoles Pies dans nos vies, et quels sont les fruits que nous donnons déjà grâce à notre suivi de Jésus et de Calasanz.

Le travail a été très intense. Bien sûr, des jeunes de cultures, de langues et de réalités sociales si différentes, nous sommes confrontés à des défis comme celui de l'écoute active à partir du respect. Il y a eu des moments où nous pouvions éviter l'exercice du dialogue, ou être tombés dans la confrontation, mais grâce à la force de l'Esprit, nous avons pu surmonter nos propres positions, préjugés et idées préconçues pour commencer à écouter, à comprendre et à ressentir l'affection de la communion : nous savons que nous sommes différents, nous aimons et nous cherchons, au-dessus des petites différences, la grande union en Jésus. Nous vivons le passage de la tour de Babel à l'expérience de la Pentecôte, comprenons dans notre propre langue parce que c'est "l'Esprit", celui que nous voulons comprendre. Ainsi nous approchions davantage de ce que le Pape nous a demandé cette année : la vivre "comme une nouvelle Pentecôte des Piaristes". Le Pape François nous a toujours expliqué la fin : « Que la maison commune des Écoles Pies soit remplie d'Esprit Saint, afin que soit créée chez vous la communion nécessaire pour poursuivre avec force la propre mission des Piaristes dans le monde, en surpassant les craintes et les barrières de toutes sortes. Que vos gens, vos communautés et vos œuvres puissent rayonner dans toutes les langues, les lieux et les cultures, la force libératrice et salvatrice de l'Évangile. Que le Seigneur vous aide à toujours avoir un esprit missionnaire et une volonté de se mettre en route ». Presque rien.

Ensuite, nous avons eu l'occasion de communiquer avec l'Asie, l'Afrique et l'Amérique via Skype et être en mesure de profiter de quelques

No solo conectamos con los Sínodos de los otros continentes. También tuvimos contacto con una realidad americana muy concreta. William Costa, un escolapio venezolano que está pasando unos días en Salamanca por estudios nos contó un poco su labor en Venezuela, la situación de las escuelas y las obras escolapias y la vivencia de fe para muchos venezolanos en tiempos de dificultad. La charla con él nos llegó al corazón, y fue inevitable pararnos para orar por situaciones como las de Venezuela, Nicaragua o Camerún.

El día terminó con una dinámica diferente. Objetivo: pensar con “el otro hemisferio del cerebro”, interactuar, conocer la historia cristiana de Salamanca –donde nuestros antecesores en la fe han hecho grandes obras teniendo a Dios como su centro; donde hombres de letras y de fe vislumbraron el Derecho Internacional y libraron la batalla para que la dignidad humana estuviera por encima de la codicia. Fue un juego muy interactivo –utilizando los medios más modernos (códigos QR, webquest, etc) y también los más tradicionales –orientación, pistas y buenas piernas- por las calles de Salamanca que nos llenó de alegría y diversión y del que pudimos sacar algunos mensajes importantes: jóvenes cristianos que hicieron y hacen grandes proyectos (Etty Hillesum, Francisco de Asís, Roger de Taizé, Tannah Evetts, o el escolapio Glicerio Landriani, entre otros).

El tercer día no fue menos intenso. Una serie de talleres nos trasladaron a los pequeños y grandes “Trastéveres”, lugares donde estamos los Escolapios y que son -sin duda- luces en el horizonte que nos alumbran, voces que nos llaman, silencios que nos atraen. Talleres preparados por las diferentes Provincias que nos permitieron trabajar luego en la Asamblea Plenaria y poner en común las ideas principales de lo vivido y lo trabajado en cada taller.

emozionante vedere come abbiamo lavorato tutti verso lo stesso obiettivo, e con così tanta passione in così tanti luoghi!

Non ci siamo collegati solo con i Sinodi degli altri Continenti. Abbiamo anche avuto contatti con una realtà americana molto specifica. William Costa, un scolapio venezuelano che sta trascorrendo un periodo di tempo a Salamanca per motivi di studio, ci ha detto qualcosa sul suo lavoro in Venezuela, la situazione delle scuole, le opere scolopiche e l'esperienza di fede per molti venezuelani nei momenti di difficoltà. La conversazione con lui ha toccato i nostri cuori ed era inevitabile fermarsi e pregare per situazioni come quelle che si stanno vivendo in Venezuela, in Nicaragua o in Camerun.

La giornata si è conclusa con una dinamica diversa. Obiettivo: pensare con “l'altro emisfero del cervello”, interagire, conoscere la storia cristiana di Salamanca - dove i nostri antenati nella fede hanno fatto grandi opere mettendo Dio nel centro della loro vita; dove uomini dotti e pieni di fede hanno capito la necessità del Diritto Internazionale e lottato per fare in modo che la dignità umana fosse al di sopra dell'avidità. L'attività è stata appassionante, molto interattiva - utilizzando i mezzi più moderni (i codici QR, webquest, ecc.) ed anche quelli più tradizionali, piste e camminate veloci per le strade di Salamanca; un'attività molto divertente e che ci colmò di gioia e da cui potemmo trarre messaggi importanti: giovani cristiani che hanno fatto e fanno grandi progetti (Etty Hillesum, Francesco d'Assisi, Roger di Taizé, Tannah Evetts, o lo scolapio Glicerio Landriani, tra gli altri).

La terza giornata non è stata certamente meno intensa. Per mezzo di una serie di ‘atelier’ abbiamo potuto conoscere la realtà di piccoli e grandi “Trastevere”, luoghi dove gli scolopi si

Not only did we connect with the synods of the other Continents. We also had contact with a very specific American reality. William Costa, a Venezuelan Piarist who is spending a few days in Salamanca for studies told us a little about his work in Venezuela, the situation of Piarists schools and works and the experience of faith for many Venezuelans in times of difficulty. The talk with him touched our hearts, and it was inevitable to stop and pray for situations like those of Venezuela, Nicaragua or Cameroon.

The day ended with a different dynamic. Objective: to think with “the other hemisphere of the brain”, to interact, to know the Christian history of Salamanca – where our ancestors in the faith have done great works having God as their center; where men of letters and faith glimpsed International Law and fought the battle so that human dignity would be above greed. It was a very interactive game, using the most modern means (QR codes, webquest, etc.) and also the more traditional ones (orientation, clues and good legs) through the streets of Salamanca that filled us with joy and fun, and we were able to get some important messages: young Christians who did and do great projects (Etty Hillesum, Francis of Assisi, Roger de Taizé, Tannah Evetts, or the Piarist Glicerio Landriani, among others).

The third day was no less intense. A series of workshops moved us to the small and big “Trasteveres”, places where we the Piarist are and that are, no doubt, lights on the horizon that enlightens us, voices that call us, silences that attract us. Workshops prepared by the different provinces that allowed us to work later in the Plenary Assembly and to put in common the main ideas of what had been lived and worked in each workshop.

minutes de communion piariste entre les frères de partout dans le monde. C'était passionnant de voir comment nous avons travaillé pour le même but et si passionnément dans tant d'endroits.

Non seulement nous nous sommes connectés avec les synodes des autres continents, mais nous avons également eu des contacts avec une réalité américaine très spécifique. William Costa, un piariste vénézuélien qui passe quelques jours à Salamanca pour des études, nous a dit un peu plus sur son travail au Venezuela, la situation des écoles et des œuvres piaristes et l'expérience de foi pour de nombreux vénézuéliens en temps de difficulté. La conversation avec lui a touché nos cœurs, et il était inévitable d'arrêter et de prier pour des situations comme le Venezuela, le Nicaragua ou le Cameroun.

La journée s'est terminée par une dynamique différente. Objectif : penser avec “L'autre hémisphère du cerveau”, interagir, connaître l'histoire chrétienne de Salamanca, où nos ancêtres dans la foi ont fait de grandes œuvres ayant Dieu comme leur centre; où les hommes de lettres et de foi ont entrevu le droit international et ont combattu afin que la dignité humaine soit au-dessus de la cupidité. C'était un jeu très interactif, en utilisant les moyens les plus modernes (codes QR, WebQuest, etc.) et aussi les plus traditionnels (l'orientation, des indices et de bonnes jambes) à travers les rues de Salamanca qui nous remplissent de joie et de plaisir et nous avons pu obtenir des messages importants : les jeunes chrétiens qui ont fait et fait de grands projets (Etty Hillesum, Francisco de Assisi, Roger de Taizé, Tannah Evetts, ou le piariste Glicerio Landriani, entre autres).

Le troisième jour n'était pas moins intense. Une série d'ateliers nous ont déplacés vers les petits et grands “Trastevères”, des lieux où nous les Piaristes sommes, et qui sont sans doute des

La tarde nos reservaba un duro trabajo, por lo que el descanso previo en la piscina nos vino muy bien. Teníamos que formular en grupos dos retos importantes para los jóvenes, dos retos para las Escuelas Pías y dos retos para la Iglesia Universal. Pudimos hablar, pudimos compartir, pudimos debatir y finalmente discernir juntos para poner palabras a los esos retos.

Por la noche los secretarios y secretarias redactarían hasta altas horas todo lo hablado (¡Gracias por el esfuerzo realizado!). Había que intentar transcribir dándole coherencia a las diferentes ideas, al mismo tiempo que se intentaba mantener todo el contenido. Tarea compleja. Trabajo de síntesis y de búsqueda de confluencia, apoyándonos en los puntos de unión con el horizonte de un documento común para todos.

El broche final del día fue un concierto magnífico de Álvaro Fraile, cantautor cristiano, que nos ofreció un rato de música y reflexión. Sus letras tienen un significado profundo del que siempre se puede aprender algo útil para la vida. Y las melodías eran pegadizas y animaban a hacer los coros.

Finalmente llegó el jueves y tocaba cerrar este encuentro. Lo hicimos por todo lo alto. El paso de las jornadas fue haciendo crecer la complicidad entre nosotros y también la conciencia de la importancia de lo que estábamos viviendo. El cansancio también comenzaba a hacer mella y los tiempos apretados exigían de nosotros lo mejor.

D. Juan Mari Uriarte, obispo emérito de San Sebastián, ex-alumno de escolapios, y persona muy cercana a la Orden, nos ofreció una intervención que no podía ser más sugerente. Realizó un recorrido a través de varios puntos importantes para seguir a Jesús, desde la

trovano e che sono, indubbiamente, fari che ci illuminano, voci che ci chiamano, silenzi che ci attirano. Si trattava di 'atelier' preparati dalle diverse Province che ci hanno permesso di lavorare poi in Assemblea Plenaria e mettere in comune le idee principali di ciò che avevamo vissuto e lavorato nei diversi gruppi.

Nel pomeriggio ci aspettava un duro lavoro, quindi abbiamo accolto con grande piacere il precedente riposo in piscina. Abbiamo dovuto formulare in gruppi due importanti sfide per i giovani, due sfide per le Scuole Pie e due sfide per la Chiesa universale. Abbiamo parlato, condiviso, discusso per verbalizzare le sfide. E ci siamo riusciti grazie anche al discernimento.

Di notte segretari e segretarie hanno preparato la sintesi del lavoro svolto nei diversi atelier. E li ringraziamo di cuore per lo sforzo compiuto! Dovevano cercare di sintetizzare il tutto, dando coerenza alle diverse idee, cercando di non perderne nessuna. Compito complesso. Lavoro di sintesi e ricerca di convergenze, facendo leva sui punti di unione e avendo come orizzonte un documento che parlasse a tutti.

Il momento culminante della giornata è stato un magnifico concerto di Álvaro Fraile, un cantautore cristiano, che ci ha offerto un momento di musica e riflessione. I suoi testi hanno un significato profondo da cui è possibile sempre imparare qualcosa di utile per la vita. E le melodie erano 'orecchiabili' e incoraggiavano a cantare in coro.

Finalmente è arrivato giovedì ed era ora di terminare questo incontro. Lo abbiamo fatto con stile. Il passare dei giorni aveva fatto crescere la complicità tra di noi e anche la consapevolezza dell'importanza di ciò che stavamo vivendo. Anche la stanchezza è cominciata a farsi sentire e ci siamo dovuti impegnare per non farle prendere il sopravvento.

The afternoon reserved us a hard work, so the previous break in the pool came in very well. We had to formulate in groups two important challenges for young people, two challenges for Pious Schools and two challenges for the Universal Church. We could talk, we could share, we could discuss and finally discern together to put words to those challenges.

At night the secretaries and secretaries would write down until late all the talk (thanks for the effort made!). We had to try to transcribe it by giving coherence to the different ideas, while trying to maintain all the content. Complex task. Work of synthesis and search of confluence, supporting in the points of union with the horizon of a common document for all.

The final brooch of the day was a magnificent concert by Álvaro Fraile, a Christian singer-songwriter, who offered us a time of music and reflection. His lyrics have a profound meaning from which you can always learn something useful for life. And the melodies were catchy and encouraged to do the Chorus.

Thursday finally arrived and we had to close this meeting. We did it all high. The passage of the days was growing the complicity between us and also the awareness of the importance of what we were living. Fatigue also began to make a dent and the tight times demanded the best of us.

Mgr. Juan Mari Uriarte, Bishop Emeritus of San Sebastián, former pupil of Piarists, and person very close to the Order, offered us an intervention that could not be more suggestive. He took a tour through several important points to follow Jesus being youth and with an essential balance between realism and utopia. There was no lack of dialogue with him.

lumières à l'horizon qui nous éclairent, des voix qui nous appellent, des silences qui nous attirent. Ateliers préparés par les différentes provinces qui nous ont permis de travailler plus tard en Assemblée plénière et de mettre en commun les idées principales de ce qui a été vécu et travaillé dans chaque atelier.

L'après-midi nous réservait un travail acharné, pour lequel la pause précédente dans la piscine était très bien venue. Nous avons dû formuler en groupes deux défis importants pour les jeunes, deux défis pour les Écoles Pies et deux défis pour l'Église Universelle. Nous pourrions parler, nous pourrions partager, nous pourrions discuter et enfin discerner ensemble pour mettre des mots à ces défis.

La nuit, les secrétaires écriraient tous les discours jusqu'à tard (merci pour l'effort fait !). Nous avons dû essayer de le transcrire en donnant une cohérence aux différentes idées, tout en essayant de maintenir tout le contenu. Tâche complexe. Travail de synthèse et de recherche de confluence, nous appuyant sur les points d'union avec l'horizon d'un document commun pour tous.

La dernière touche de la journée a été un magnifique concert d'Álvaro Fraile, auteur-compositeur-interprète chrétien, qui nous a offert un temps de musique et de réflexion. Ses paroles ont une signification profonde à partir de laquelle vous pouvez toujours apprendre quelque chose d'utile pour la vie. Et les mélodies étaient accrocheuses et encourageaient à faire le chœur.

Il est finalement arrivé le jeudi et il fallait conclure cette Rencontre. On l'a fait par tout le haut. Le passage des jours a fait grandir de plus en plus la complicité entre nous et aussi la prise de conscience de l'importance de ce que nous vivions. La fatigue a également com-

juventud y con un equilibrio imprescindible entre realismo y utopía. Tampoco faltó el diálogo con él.

Tras este rato de escucha, volvimos a visitar Salamanca, pero desde un punto de vista más cultural. Las guías nos ofrecieron un gran paseo por una de las ciudades Patrimonio de la Humanidad, que muy merecidamente como pudimos comprobar. Entramos en la Catedral y varios lugares emblemáticos. Impresionante lugar.

La tarde sería decisiva. Comenzó con una pequeña intervención de Santi Casanova acerca de su experiencia en lo que a la evangelización en la red se refiere. Nos animó a hacernos presentes en las redes y a llevar también a Jesús de Nazaret a cada rincón digital. La red no es una herramienta, sino un lugar para vivir el Evangelio.

Y por fin la hora de hacer propuestas concretas a partir de los desafíos que habíamos detectado en tres ámbitos: propuestas a la gente joven, a la Orden y a la Iglesia. Cada grupo sacó las suyas y más tarde se seleccionaron las prioritarias para cada grupo de origen (las diferentes demarcaciones). En la Asamblea Plenaria, se intentó destacar de forma consensuada aquellas propuestas (dos o tres) que sí parecían ser urgentes, otro grupo de urgencia relativa y un tercer grupo de interesantes propuestas que no parecían tan urgentes o no habían sido tan votadas. Fue un momento bonito el de ver algunos resultados de tanto esfuerzo. La sensación era que ha merecido la pena.

Y con el trabajo concluido, la Eucaristía final de acción de gracias presidida por D. Juan Mari Uriarte, terminamos con un pequeño festival de canciones, bailes, comidas típicas, etc. Un broche final ideal para cerrar un encuentro como este, de forma fraternal. Salimos con

Juan Mari Uriarte, vescovo emerito di San Sebastian, ex allievo degli scolopi, e persona molto vicina all'Ordine, ci ha offerto un intervento che non poteva essere più suggestivo. Ha illustrato un percorso di diversi punti importanti per seguire Gesù, fin da quando si è giovani, e con un equilibrio essenziale tra realismo e utopia. Non è mancato neppure il dialogo con lui.

Dopo questo tempo di ascolto, siamo tornati a visitare Salamanca, ma da un punto di vista più culturale. Le guide ci hanno offerto una bella passeggiata attraverso una delle città 'Patrimonio dell'Umanità', che merita veramente di esserlo, per ciò che abbiamo potuto vedere. Abbiamo visitato la Cattedrale e diversi luoghi emblematici. Un luogo fantastico!

Il pomeriggio sarebbe stato decisivo. È iniziato con un piccolo intervento di Santi Casanova sulla sua esperienza rispetto al tema dell'evangelizzazione in rete. Ci ha incoraggiati ad essere presenti nelle reti ed anche a portare Gesù di Nazareth a tutti gli ambiti 'digitali'. La rete non è uno strumento, ma un luogo in cui vivere il Vangelo.

E infine è arrivato il momento di presentare proposte concrete basate sulle sfide che abbiamo riscontrato in tre aree: proposte ai giovani, all'Ordine e alla Chiesa. Ogni gruppo ha formulato le sue proposte che poi sono state selezionate scegliendo le prioritarie (secondo le Demarcazioni). In assemblea si è cercato di evidenziare in modo consensuale quelle proposte (due o tre) che sembravano urgenti; un secondo gruppo di sfide relativamente urgenti e un terzo gruppo di proposte interessanti che non sembravano così urgenti o non erano state votate in tal modo. È stato un bel momento, in cui abbiamo potuto vedere alcuni risultati del notevole sforzo compiuto da tutti. La sensazione era che ne era valsa la pena.

After this time of listening, we returned to visit Salamanca, but from a more cultural point of view. The guides offered us a great walk through one of the World Heritage cities, very deservedly title as we could check. We entered the cathedral and several emblematic places. Awesome place.

The afternoon would be decisive. It began with a small intervention by Santi Casanova about his experience in the evangelization through the network. He encouraged us to be present in the networks and to bring Jesus of Nazareth to every digital corner as well. The network is not a tool, but a place to live the Gospel.

And finally the time to make concrete proposals based on the challenges that we had detected in three areas: proposals to young people, to the Order and to the Church. Each group took their own and later we selected the priorities for each Group of Origin (the different demarcations). In the plenary assembly, it was tried to consensually highlight those proposals (two or three) that did seem urgent, another group of relative urgency and a third group of interesting proposals that did not seem so urgent or had not been so voted. It was a nice moment to see some results of so much effort. The feeling was that it was worth it.

And with the finished work, after the final Eucharist of Thanksgiving presided over by Mgr. Juan Mari Uriarte, we ended up with a small festival of songs, dances, typical meals, etc. An ideal final brooch to close a meeting like this, in a fraternal way. We go out with great enthusiasm and hope that this encounter means a before and an after in the personal life of each person, in the life of the Order and of the whole Church.

It is difficult to convey only with words the experience. Perhaps if you could see the bright-

mencé à faire une dent et les temps serrés exigeaient de nous le meilleur.

Mons. Juan Mari Uriarte, évêque émérite de San Sebastián, ancien élève des Piaristes, et personne très proche de l'Ordre, nous a offert une intervention qui ne pouvait pas être plus suggestive. Il a fait un tour à travers plusieurs points importants pour suivre Jésus en étant jeune et avec un équilibre essentiel entre le réalisme et l'utopie. On n'a pas manqué de dialoguer avec lui.

Après ce temps d'écoute, nous avons revisité Salamanca, mais d'un point de vue plus culturel. Les guides nous ont offert une grande promenade à travers l'une des villes du patrimoine mondial, bien mérité, comme nous avons pu vérifier. Nous sommes entrés dans la cathédrale et plusieurs endroits emblématiques. Super endroit.

L'après-midi serait décisif. On a commencé par une petite intervention de Santi Casanova au sujet de son expérience dans l'évangélisation du réseau. Il nous a encouragés à être présents dans les réseaux et à apporter Jésus de Nazareth à chaque coin numérique. Le réseau n'est pas un outil, mais un endroit pour vivre l'Évangile.

Et enfin le temps de faire des propositions concrètes basées sur les défis que nous avons décelés dans trois domaines : les propositions aux jeunes, à l'Ordre et à l'Église. Chaque groupe a proposé les siennes et plus tard on a choisi les prioritaires pour chaque groupe d'origine (les différentes démarcations). Au cours de l'Assemblée Plénière, on a tenté de mettre en évidence ces propositions (deux ou trois) qui semblaient urgentes, un autre groupe d'urgence relative et un troisième groupe de propositions intéressantes qui ne semblaient pas si urgentes ou qui n'avaient pas été votées. C'était un bon moment pour voir quelques résultats de tant d'efforts. Le sentiment était que cela en valait la peine.

mucha ilusión y esperanzados en que este encuentro suponga un antes y un después en la vida personal de cada persona, en la vida de la Orden y de toda la Iglesia.

Es difícil transmitir sólo con palabras la experiencia. Quizás si se pudiera ver el brillo de nuestras miradas al final, se pudiera entender mejor. Eran unas miradas cansadas, pero llenas de ilusión, que sabían que el Sínodo, nos iba a seguir enriqueciendo mucho a pesar de haber acabado el encuentro.

*Edgar Azpilikueta Díez de Cerio
Provincia Emaús, España*

E con il lavoro completato, l'eucaristia finale di ringraziamento presieduta da D. Juan Mari Uriarte, ci siamo ritrovati celebrando un piccolo festival di canti, danze, cibi tipici, ecc. Un tocco finale ideale per chiudere un incontro come questo, in modo fraterno. Siamo partiti con una grande speranza e speriamo che questo incontro sia 'un prima e un dopo' nella vita personale di ognuno di noi, nella vita dell'Ordine e di tutta la Chiesa.

È difficile trasmettere l'esperienza solo mediante parole. Forse, se tu che leggi, avessi potuto vedere la luminosità dei nostri occhi alla fine dell'incontro, potresti capire meglio. Erano sguardi stanchi, ma pieni di entusiasmo, consapevoli che il Sinodo continuava, anche se l'incontro era finito.

*Edgar Azpilikueta Díez de Cerio
Provincia Emaús, Spagna*



ness of our looks at the end, you could understand better. They were tired eyes, but full of enthusiasm, who knew that the Synod would continue to enrich us much, despite having finished the Meeting.

Edgar Azpilikueta Díez de Cerio
Emmaus province, Spain

Et avec le travail fini, l'Eucharistie finale d'action de grâce présidée par Mons. Juan Mari Uriarte, nous avons fini avec un petit festival de chansons, de danses, de repas typiques, etc. Une touche finale idéale pour clore une rencontre comme celle-ci, de manière fraternelle. Nous sommes partis avec beaucoup d'enthousiasme et nous espérons que cette rencontre signifiera un avant et un après dans la vie personnelle de chaque personne, dans la vie de l'Ordre et de toute l'Église.

Il est difficile de transmettre seulement avec des mots l'expérience. Peut-être que si vous pouviez voir la luminosité de nos regards à la fin, vous pourriez comprendre mieux. Il y avait des yeux fatigués, mais pleins d'enthousiasme, qui savaient que le Synode continuerait à nous enrichir beaucoup, malgré l'achèvement de la Rencontre.

Edgar Azpilikueta Díez de Cerio
Province d'Emmaüs, Espagne



Los jóvenes, la fe y el discernimiento vocacional

Parte II del Instrumentum laboris

El miércoles 10 de junio de 2018, en la VII Congregación General del Sínodo de los Obispos sobre "Juventud, Fe y Discernimiento Vocacional", el P. General, Pedro Aguado, pronunció su discurso. Sus palabras se centraron en la segunda parte del "Instrumentum laboris", que busca profundizar el discernimiento sobre la realidad de los jóvenes y los desafíos a los que la Iglesia se enfrenta. Publicamos el texto completo de la intervención del P. General.

Santo Padre, estimados hermanos y hermanas:

Hablo como religioso y sacerdote escolapio, general de la Orden de las Escuelas Pías, fundada por San José de Calasanz al servicio de la educación integral, desde el evangelio, de los niños y jóvenes. Quiero compartir con ustedes dos convicciones, tres propuestas: y una sugerencia:

1. ¿Cuál es el gran objetivo del SÍNODO?

Sin duda, uno muy importante es escuchar a los jóvenes. Pero hay uno mayor. Escuchar, junto con los jóvenes, al Espíritu Santo. Necesitamos ofrecer y encontrar –junto con los jóvenes– algo mucho mayor que ellos mismos: el encuentro real con Jesús, nuestro Señor. No buscamos sólo un documento como fruto del Sínodo. Buscamos un nuevo modo de vivir y anunciar a Jesús, de vinculación de los jóvenes con la vida de la Iglesia y de construcción, entre todos,

I giovani, la fede e il discernimento vocazionale

Parte II dell'Instrumentum laboris

Mercoledì 10 ottobre, nella 7ª Congregazione Generale del Sinodo dei Vescovi su "I giovani, la fede e il discernimento vocazionale", il Padre Generale ha pronunciato il suo intervento. Le sue parole si sono centrate sulla seconda parte dell'"Instrumentum laboris", che cerca di approfondire il tema del discernimento sulla realtà dei giovani e le sfide che la Chiesa ha dinanzi a sé nei confronti dei giovani. Pubblichiamo il testo completo dell'intervento del P. Generale.

Santo Padre, stimatissimi fratelli e sorelle,

Parlo da religioso e sacerdote scolapio, Superiore generale dell'Ordine delle Scuole Pie, fondato da San Giuseppe Calasanzio al servizio dell'educazione integrale, e parto dal Vangelo, dai bambini e dai giovani. Desidero condividere con voi due convinzioni, tre proposte ed un suggerimento:

1. Quale è il grande obiettivo del SINODO?

Indubbiamente, uno molto importante è l'ascolto dei giovani. Ma ce n'è un altro ancora più importante. Ascoltare, insieme ai giovani, lo Spirito Santo. Abbiamo bisogno di offrire e di trovare –insieme ai giovani– qualcosa molto più grande di loro: l'incontro reale con Gesù, nostro Signore. Non cerchiamo solo un documento quale frutto del Sinodo. Cerchiamo un nuovo modo di vivere e di annunciare Gesù, di vincolare i giovani alla vita della Chiesa e di costruire,

Youth, faith and vocational discernment

Part II of the *Instrumentum Laboris*

Wednesday, June 10, at the 7th General Congregation of the Synod of Bishops on "Youth, Faith and Vocational Discernment", Fr. General delivered his speech. His words focused on the second part of the "Instrumentum Laboris", which seeks to deepen the insight into the reality of youth and the challenges of the Church in relation to them. We publish the full text of the speech of Fr. General.

Holy Father, dear Brothers and Sisters:

I speak as a religious and Piarist priest, General of the Order of the Pious Schools, founded by St. Joseph Calasanz at the service of integral education, based on the Gospel, of children and young people. I want to share with you two convictions, three proposals, and a suggestion:

- 1. What is the main objective of the SYNOD?** Without a doubt, one very important is to listen to young people. But there is one more important thing. It is to listen, together with the young people, to the Holy Spirit. We need to offer and find - together with youth - something much larger than themselves: the actual encounter with Jesus, our Lord. We seek not just a document as a result of the Synod. We are looking for a new way of living and announcing Jesus, linking young people with the life of the Church and with the construction, all together, of the proposal of the Gospel. We

Les jeunes, la foi et le discernement vocationnel

Partie II de l'*Instrumentum laboris*

Le mercredi 10 juin 2018, dans la 7ème Congrégation Générale du Synode des Évêques sur « les jeunes, la foi et le discernement vocationnel », le P. General, Pedro AGUADO, a prononcé son discours. Ses paroles se sont concentrées sur la deuxième partie de l'« **Instrumentum laboris** », qui cherche à approfondir le discernement sur la réalité des jeunes et les défis que l'Église a à leur égard. Nous publions le texte complet de l'intervention du P. General.

Saint-Père, chers frères et sœurs :

Je parle en tant que religieux et prêtre piariste, Général de l'Ordre des Écoles Pies, fondée par Saint Joseph de Calasanz au service de l'éducation intégrale, à partir de l'évangile, des enfants et des jeunes. Je veux partager avec vous deux convictions, trois propositions, et une suggestion :

- 1. Quel est le grand objectif du Synode ?** Il est certainement très important d'écouter les jeunes. Mais il y en a un plus important. L'écoute, avec les jeunes, de l'Esprit Saint. Nous avons besoin d'offrir et de trouver, avec les jeunes, quelque chose de beaucoup plus grand qu'eux-mêmes : la vraie rencontre avec Jésus, notre Seigneur. Nous ne cherchons pas seulement un document à la suite du Synode. Nous cherchons une nouvelle façon de vivre et d'annoncer Jésus, de relier les jeunes à la vie de l'Église et de construire, parmi tous, la proposition

de la propuesta del Evangelio. Buscamos cambiar los dinamismos desde los que la Iglesia se sitúa ante los jóvenes e invitar a los jóvenes a ser los protagonistas de este cambio. Buscamos cambiar nuestra relación con los jóvenes, haciéndola más cercana, abierta, comprometida, acompañante, evangélica, acogedora, exigente, convocante y propositiva. Queremos que los jóvenes nos cambien, queremos que los jóvenes nos ayuden a ser para ellos los testigos, padres y maestros que necesitan y esperan.

2. ¿Qué esperan los jóvenes de nosotros?

Hago de portavoz, citando a uno de los jóvenes con los que me reuní antes de venir aquí: *“Lo que nosotros necesitamos de ustedes no es sólo que nos escuchen o que nos ayuden con su acompañamiento, sus reflexiones y consejos. Lo que de verdad necesitamos es ver en ustedes que, a cualquier edad, se puede seguir entusiasmado con el encuentro con Jesús y con la vocación que, de jóvenes, recibieron de Él. Lo demás, ya lo conseguiremos por nuestros medios; podemos hacerlo”*. Este joven dio en el clavo.

Tres propuestas

1. Sólo **procesos pastorales completos**, que buscan y proponen la centralidad de Cristo y la construcción de la comunidad, producirán los frutos que buscamos. Uno de los grandes desafíos que tenemos como Iglesia es generar procesos que acompañen al joven hasta la vida adulta y que construyan, con ellos, comunidades cristianas estables y misioneras. No se trata sólo de ofrecerlos, sino de construirlos con ellos. Son capaces. Lo han demostrado. Sólo así serán duraderos, llegarán a su meta, que no es otra que la comunidad que construye y espera el Reino, y convocarán a más jóvenes.

tra tutti, la proposta del Vangelo. Cerchiamo di cambiare le dinamiche a partire da cui la Chiesa si colloca davanti ai giovani e di invitarli ad essere i protagonisti di questo cambiamento. Cerchiamo di cambiare la nostra relazione con i giovani, rendendola più vicina, aperta, impegnata, accompagnante, evangelica, accogliente, esigente, convocante e propositiva. Vogliamo che i giovani ci cambino, vogliamo che i giovani ci aiutino ad essere per loro i testimoni, i genitori e i maestri di cui hanno bisogno e che sperano di trovare in noi.

2. **Cosa si aspettano da noi i giovani?** Faccio da portavoce, citando uno dei giovani con cui mi sono riunito prima di venire qui: *“Non abbiamo bisogno solo del vostro accompagnamento, delle vostre riflessioni e dei vostri consigli. Ciò di cui abbiamo veramente bisogno è vedere in voi che, a qualsiasi età, potete continuare ad essere entusiasti dell'incontro con Gesù e della vocazione che, da giovani, avete ricevuto da Lui. Il resto lo raggiungeremo con i nostri mezzi; possiamo farlo”*. Questo giovane ha pienamente ragione.

Tre proposte

1. Solo **processi pastorali completi**, che cercano e propongono Cristo nel centro e la costruzione della comunità, producono i frutti che cerchiamo. Una delle grandi sfide che la Chiesa ha davanti a sé è quella di generare processi che accompagnino il giovane fino alla vita adulta e che costruiscano, con loro, comunità cristiane stabili e missionarie. Non si tratta solo di offrirle, ma di costruirle con loro. Lo hanno dimostrato. Solo così daranno frutti duraturi, raggiungeranno la meta, che altro non è se non la comunità che costruisce e spera il Regno, e convocheranno un maggior numero di giovani.

seek to change the dynamics according to which the Church stands before young people and to invite young people to be the protagonists of this change. We seek to change our relationship with the youth, making it more close, open, committed, escorting, Evangelical, welcoming, exacting, convoking and purposeful. We want young people to change us, we want young people to help us to be the witnesses, fathers and teachers whom they need and expect.

2. What do young people expect from us?

I am spokesperson, quoting one of the young people I met before coming here: "What we need from you is not only to listen to us or to help us with your accompanying, reflections and counsels. What we really need is to see that you, at any age, can be excited about the encounter with Jesus and with the vocation that, when you were young, you received from Him. Everything else, we can get by our means; we can do it". This young man gave the nail on the head.

Three proposals

1. Only **complete pastoral processes**, which seek and propose the centrality of Christ and the construction of the community, will produce the fruits we seek. One of the great challenges that we have as a Church is to generate processes that will accompany the young person to adulthood and to build, with them, stable and missionary Christian Communities. It's not just about offering them, but about building them with them. They're capable. they've shown it. Only in this way will they be lasting, will they reach their goal, which is no other than the community that builds and awaits the Kingdom, and summons more young people.

évangélique. Nous cherchons à changer les dynamismes avec lesquels l'Église se place devant les jeunes et inviter les jeunes à être les protagonistes de ce changement. Nous cherchons à changer notre relation avec les jeunes, en la rendant plus proche, ouverte, engagée, accompagnante, évangélique, accueillante, exigeante, convoquante et proposante. Nous voulons que les jeunes nous changent, nous voulons que les jeunes nous aident à être les témoins, les pères et les enseignants dont ils ont besoin et qu'ils attendent.

2. Qu'est-ce que les jeunes attendent de nous ?

Je suis un porte-parole, citant l'un des jeunes que j'ai rencontrés avant de venir ici : « Ce dont nous avons besoin chez vous, n'est pas seulement de nous écouter ou de nous aider avec votre accompagnement, vos réflexions et conseils. Ce dont nous avons vraiment besoin, c'est de voir chez vous que, à tout âge, vous pouvez continuer à être enthousiaste à l'égard de la rencontre avec Jésus et de la vocation que, étant jeunes, vous avez reçu de Lui. Le reste, nous l'atteindrons par nos moyens ; nous pouvons le faire. Ce jeune homme a touché la marque.

Trois propositions

1. Seuls les **processus pastoraux complets**, qui cherchent et proposent la centralité du Christ et la construction de la communauté, produiront les fruits que nous recherchons. L'un des grands défis que nous avons en tant qu'Église c'est de générer des processus qui accompagneront le jeune jusqu'à l'âge adulte et de bâtir, avec eux, des communautés chrétiennes stables et missionnaires. Il ne s'agit pas seulement de les offrir, mais de les construire avec eux. Ils sont capables. Ils l'ont montré. Ce n'est

2. Hay tres **dinamismos que no pueden faltar** si queremos invitar a los jóvenes a un discernimiento vocacional serio. Dios llama al joven, a cada uno según su vocación. Pero lo hace especialmente en la experiencia espiritual, en el compartir fraterno y en la entrega a los pobres. Esto está grabado a fuego en el corazón de los cristianos: la oración y la vida espiritual, la comunidad y el servicio a los pobres. Un joven que los vive, y que asume un proceso para crecer en ellos, descubrirá lo que Dios espera de él. Esta es la vocación cristiana.
 3. Soy escolapio. Como muchas otras congregaciones religiosas, trabajamos en la educación. La **escuela popular cristiana** es una plataforma que acoger a todo tipo de jóvenes en el mundo: católicos, cristianos de cualquier confesión, de todo tipo de religiones, de todo tipo de posturas ante la fe en Dios. Ofrecemos la escuela, y todos los dinamismos que la escuela es capaz de generar para superar sus propias fronteras, como una plataforma formidable para acompañar al joven y construir con él. Y para anunciarle que hay alguien más grande que él, que le espera, le sostiene y le acompaña. Si lo hacemos bien, la educación es un laboratorio de convocatoria, de proceso, de acompañamiento y de búsqueda común. Y de creación de comunidad.
2. Tre sono le **dinamiche che non possono mancare** se vogliamo invitare i giovani ad un discernimento vocazionale serio. Dio chiama il giovane, ciascuno secondo la propria vocazione. Ma lo chiama specialmente nell'ambito dell'esperienza spirituale, nella condivisione fraterna e nella dedizione ai poveri. Questo è impresso a ferro e fuoco nel cuore dei cristiani: la preghiera e la vita spirituale, la comunità e il servizio ai poveri. Un giovane che vive tutto questo, e che intraprende un processo per crescere in tutto questo, scoprirà ciò che Dio attende da lui/lei. E' la vocazione cristiana.
 3. Sono scolopio. Come molte altre Congregazioni religiose, lavoriamo nell'ambito dell'educazione. La **scuola popolare cristiana** è una piattaforma che accoglie tutti i tipi di giovani nel mondo: cattolici, cristiani di qualsiasi confessione, di tutti i tipi di religione, di qualsiasi tipo di atteggiamento relativo alla fede in Dio. Offriamo la scuola e tutte le dinamiche che la scuola è capace di generare per superare le proprie frontiere, quale piattaforma formidabile per accompagnare il giovane e costruire con lui. E per annunciare al giovane che c'è qualcuno più grande di lui, che lo attende, che lo sostiene e che lo accompagna. Se lo facciamo bene, l'educazione è il laboratorio di convocazione, di processo, di accompagnamento e di ricerca comune. E di creazione di comunità.

Una sugerencia final. Decimos que los jóvenes son el futuro de la Iglesia. Y es verdad. Pero no es toda la verdad. Los jóvenes no son sólo el futuro. Son el presente. Mientras no cambiemos de mentalidad, no avanzaremos. Los jóvenes son el presente, son la Iglesia. El alma del joven es generosa, pero necesita experimentar que la fe la ensancha y la hace crecer. Cuando un joven experimenta que su corazón arde porque descubrió a Cristo, ya no hay nada que le pueda parar en su deseo de

Un suggerimento finale. Diciamo che i giovani sono il futuro della Chiesa. Ed è vero. Ma non è tutta la verità. I giovani non sono solo il futuro. Sono il presente. Se non cambiamo mentalità, non andremo avanti. I giovani sono il presente, sono la Chiesa. L'anima del giovane è generosa, ma ha bisogno di sperimentare che la fede la espande e la fa crescere. Quando un giovane sperimenta che il suo cuore arde per-

2. There are **three dynamisms that cannot be missed** if we want to invite young people to a serious vocational discernment. God calls the young people, each one according to their vocation. But He does so especially in spiritual experience, in fraternal sharing and in giving themselves to the poor. This is etched in the hearts of Christians: prayer and spiritual life, community and service to the poor. A young man who lives them, and who assumes a process to grow in them, will discover what God expects of Him. This is the Christian Vocation.
3. I am a Piarist. Like many other religious congregations, we work in education. The **Christian Popular School** is a platform that welcomes all kinds of young people in the world: Catholics, Christians of any confession, of all kinds of religions, of all kinds of postures before the faith in God. We offer the school, and all the dynamisms that the school is able to generate to overcome its own borders, as an amazing platform to accompany the young people and build with them. And to announce that there is Someone greater than them, waiting for them, holding them and accompanying them. If we do well, education is a laboratory of convocation, process, accompaniment and common search, and community building

A final Suggestion. We say that young people are the future of the Church, and it's true. But it's not the whole truth. Young people are not just the future. They are the present. As long as we don't change our minds, we won't move forward. Young people are the present, they are the Church. The young person's soul is generous, but it needs to experience that faith widens it and makes it grow. When a young person experiences that his heart burns because he or she has discovered Christ, there

que de cette façon qu'ils seront durables, ils atteindront leur objectif, qui n'est autre que la communauté qui construit et attend le Royaume, et convoque plus de jeunes.

2. Il y a trois **dynamismes qui ne peuvent pas manquer** si nous voulons inviter les jeunes à un discernement vocationnel sérieux. Dieu appelle le jeune homme, chacun selon sa vocation. Mais il le fait surtout dans l'expérience spirituelle, dans le partage fraternel et en se donnant aux pauvres. C'est gravé dans le cœur des chrétiens : la prière et la vie spirituelle, la communauté et le service aux pauvres. Un jeune homme qui les vit, et qui assume un processus pour grandir en eux, va découvrir ce que Dieu attend de lui. C'est la vocation chrétienne.
3. Je suis piariste. Comme beaucoup d'autres congrégations religieuses, nous travaillons dans l'éducation. **L'école populaire chrétienne** est une plate-forme qui accueille toutes sortes de jeunes dans le monde : catholiques, chrétiens de toute confession, de toutes sortes de religions, de toutes sortes de postures par rapport à la foi en Dieu. Nous offrons l'école, et tous les dynamismes que l'école est capable de générer pour dépasser ses propres frontières, comme une plate-forme redoutable pour accompagner le jeune homme et construire avec lui. Et d'annoncer qu'il y a quelqu'un de plus grand que lui, l'attendant, le tenant et l'accompagnant. Si nous faisons bien, l'éducation est un laboratoire de convocation, de processus, d'accompagnement et de recherche commune et de construction communautaire.

Une dernière suggestion. Nous disons que les jeunes sont l'avenir de l'Église. Et c'est vrai. Mais ce n'est pas toute la vérité. Les jeunes ne sont pas seulement l'avenir. Ils sont le présent.

encontrar su vocación. Lo que necesita, como los caminantes de Emaús, es una comunidad que le ayude a consolidar ese encuentro. Este es nuestro desafío. Construyámoslo.

Muchas gracias.

*P. Pedro Aguado Cuesta Sch.P.
Superior General de la Orden
de las Escuelas Pías (Padres Escolapios)
Intervención en el Sínodo de los Jóvenes,
la Fe y el Discernimiento Vocacional*

ché ha scoperto Cristo, non c'è più nulla che possa fermarlo nel suo desiderio di scoprire la propria vocazione. Ciò di cui ha bisogno, come avvenne per i due viandanti di Emmaus, è una comunità che lo aiuti a consolidare questo incontro. E' questa la nostra sfida. Cerchiamo di costruirla.

Molte grazie.

*P. Pedro Aguado Cuesta Sch.P.
Superiore Generale dell'Ordine
delle Scuole Pie (Padri Scolopi)
Intervento nel Sinodo su I giovani,
la fede e il discernimento vocazionale*

is nothing that can stop him or her from his or her desire to find his or her vocation. What young people need, like those walking towards Emmaus, is a community to help them consolidate that meeting. This is our challenge. Let's build it.

Thank you very much.

*Fr. Pedro Aguado Cuesta Sch.P.
Superior General of the Order
of the Pious Schools (Piarist Fathers)
Intervention in the Synod of Youth,
Faith and Vocational Discernment*

Tant que nous ne changerons pas d'avis, nous n'avancerons pas. Les jeunes sont le présent, ils sont l'Église. L'âme du jeune homme est généreuse, mais il doit faire l'expérience que la foi l'élargit et la fait grandir. Quand un jeune homme voit que son cœur brûle parce qu'il a découvert le Christ, il n'y a rien qui puisse l'empêcher d'avancer dans son désir de trouver sa vocation. Ce dont il a besoin, comme les marcheurs d'Emmaüs, est une communauté pour l'aider à consolider cette rencontre. C'est notre défi. Construisons-le.

Merci beaucoup.

*P. Pedro Aguado Cuesta Sch.P.
Supérieur Général de l'Ordre
des Écoles Pies (Pères Piaristes)
Intervention dans le Synode des Jeunes,
la Foi et le Discernement Vocationnel*



El Papa recibe el documento “Sínodo escolapio de los Jóvenes”

Durante un encuentro informal, el P. General de los escolapios, Pedro Aguado, ha tenido la oportunidad de entregar al Papa Francisco el documento “Sínodo escolapio de los

Il Papa riceve il documento “Sinodo scolopico dei giovani”

Durante un incontro informale, il Padre Generale degli Scolopi, Pedro Aguado, ha avuto la possibilità consegnare al Papa Francesco il documento “Sinodo scolopico dei



The Pope receives the document "Piarist Synod on Youth"

During an informal meeting, Fr. General of the Piarists, Pedro Aguado, has had the opportunity to deliver to Pope Francis the document "Piarist Synod on Youth (PiaristSyn-

Le Pape reçoit le document "Synode piariste des Jeunes"

Lors d'une réunion informelle, le P. General des piaristes, Pedro Aguado, a eu l'occasion de remettre au Pape François le document "Synode piariste des Jeunes (PiaristSynod)", qui comprend

Jóvenes (PiaristSynod)”, que recoge el trabajo realizado por las Escuelas Pías como preparación al Sínodo de la Iglesia sobre los Jóvenes, la Fe y el Discernimiento Vocacional.

El documento (que puede descargarse aquí) explica el trabajo que se ha llevado a cabo y recoge las aportaciones elaboradas por jóvenes escolapios de los cuatro continentes. Después de una primera etapa de trabajo local en cada una de las demarcaciones escolapias, el pasado mes de agosto se celebraron encuentros demarcacionales “PiaristSynod” en Salamanca (España, Europa), Oaxaca (México, América), Manila (Filipinas, Asia) y Yaoundé (Camerún, África). El trabajo desembocará, en una tercera fase, en la Asamblea Juvenil Escolapia que tendrá lugar en 2019, previa a la Jornada Mundial de la Juventud de Panamá. Como indica el P. General, “PiaristSynod” es *“nuestro modo de contribuir al Sínodo de la Iglesia. En las Escuelas Pías, desde un primer momento, comprendimos que el tema del Sínodo toca especialmente el corazón de nuestro carisma y de nuestra razón de ser. Somos educadores, acompañantes en la fe, en el discernimiento vocacional y en la tarea misionera de tantos jóvenes”*.

Además del seguimiento del Sínodo con la participación del P. General en las sesiones asamblearias, las Escuelas Pías también impulsan la iniciativa #prayforsynod de oración sinodial, una propuesta a la Iglesia universal para orar por este acontecimiento.

Equipo de Comunicación de la Orden

giovani” (PiaristSynod)”, che raccoglie il lavoro svolto dalle Scuole Pie in preparazione del Sinodo della Chiesa su “I giovani, la fede e il discernimento vocazionale”.

Il documento (che è possibile scaricare) spiega il lavoro svolto e raccoglie i contributi elaborati da giovani scolopi dei quattro Continenti.

Dopo una prima fase di lavoro in ciascuna Demarcazione, ad agosto di quest'anno si sono celebrati diversi incontri demarcazionali il “PiaristSynod” a Salamanca (Spagna, Europa), Oaxaca (Messico, America), Manila (Filippine, Asia) e Yaoundé (Camerun, Africa). Ci sarà una terza fase di lavoro, cioè un'Assemblea Giovanile Scolopica nel 2019, prima della Giornata Mondiale della Gioventù che si svolgerà in Panama. Il Padre Generale spiega che il “PiaristSynod” è *“il nostro modo di contribuire al Sinodo della Chiesa. Nelle Scuole Pie, fin dall'inizio, ci siamo resi conto che il tema del Sinodo tocca il cuore stesso del nostro carisma e della nostra ragion d'essere. Siamo educatori e accompagniamo il cammino di fede, il discernimento vocazionale e l'attività missionaria di molti giovani”*.

Oltre a seguire il Sinodo direttamente per mezzo della partecipazione del Padre Generale nelle sessioni dell'Assemblea sinodale, le Scuole Pie hanno anche promosso l'iniziativa #prayforsynod – la preghiera sinodale – una proposta alla Chiesa universale per pregare per questo evento.

Equipe di Comunicazione dell'Ordine

od)”, which includes the work done by the Pious Schools as a preparation for the Synod of the Church on Youth, Faith and Vocational Discernment.

The document (which can be downloaded [here](#)) explains the work that has been carried out and collects the contributions made by Piarist youth from the four Continents. After a first stage of local work in each of the Piarist demarcations, last August Demarcational “PiaristSynod” meetings were held in Salamanca (Spain, Europe), Oaxaca (Mexico, America), Manila (Philippines, Asia) and Yaoundé (Cameroon, Africa). The work will lead, in a third phase, to the Piarist Youth Assembly in 2019, prior to the World Youth Day in Panama. As Fr. General indicates, “PiaristSynod” is *“our way of contributing to the Synod of the Church. In the Pious schools, from the beginning, we understood that the theme of the Synod touches especially the heart of our charism and our raison d’être. We are educators, companions in the faith, in the vocation discernment and in the missionary task of so many young people.”*

In addition to the follow-up of the Synod with the participation of Fr. General in the Assembly sessions, the Pious Schools also promote the #prayforsynod initiative of synodal prayer, a proposal to the universal Church to pray for this event.

Communication Team of the Order

le travail effectué par les Écoles Pies comme préparation au Synode de l’Église sur les Jeunes, la Foi et le Discernement Vocational.

Le document (qui peut être téléchargé [ici](#)) explique le travail qui a été réalisé et recueille les contributions faites par des jeunes piaristes des quatre continents. Après une première étape du travail local dans chacune des démarcations piaristes, en août dernier des réunions démarcationnelles “PiaristSynod” ont eu lieu à Salamanque (Espagne, Europe), Oaxaca (Mexique, Amérique), Manille (Philippines, Asie) et Yaoundé (Cameroun, Afrique). Le travail mènera, dans une troisième phase, à l’Assemblée Piariste des Jeunes en 2019, avant la Journée Mondiale de la Jeunesse au Panama. Comme l’indique le P. General, « PiaristSynod » est « notre façon de contribuer au Synode de l’Église. Dans les Écoles Pies, dès le départ, nous avons compris que le thème du Synode touche en particulier le cœur de notre charisme et notre raison d’être. Nous sommes des éducateurs, des accompagnateurs dans la foi, dans le discernement de la vocation et dans la tâche missionnaire de tant de jeunes ».

En plus du suivi du Synode avec la participation du P. General aux sessions de l’Assemblée, les Écoles Pies également promeuvent l’initiative #prayforsynod de prière synodale, une proposition à l’Église universelle pour prier pour cet événement.

Équipe de Communication de l’Ordre



Compartiendo la experiencia del Sínodo

P. Pedro Aguado Sch. P.

Condivisione dell'esperienza del Sinodo

P. Pedro Aguado Sch. P.

Sharing the Synod experience

Fr. Pedro Aguado Sch. P.

Partageant l'expérience du Synode

P. Pedro Aguado Sch. P.

ESP

“Escuchar, empatía y convertir en piedra angular la descartada”. Así ha resumido el Papa Francisco la jornada sinodal del día 4 de octubre, San Francisco de Asís. “Escuchar es el modo en el que Dios se relaciona con nosotros; empatía, significa “padecer con”, “estar con”; y hacer que la descartada sea la piedra angular, es la tarea de una Iglesia que debe apostar por el que “ha fracasado”, porque ése es el punto de vista cristiano”.

I

Hoy hemos escuchado más de 50 intervenciones en el aula sinodal. Ha sido un formidable ejercicio de escucha y de compartir. Ha ayudado mucho la decisión del Papa de que cada cinco intervenciones haya tres minutos de silencio para reflexionar sobre lo escuchado. Son unos minutos privilegiados, para rumiar tantas y tan variadas intervenciones como las que se pronuncian en el Sínodo.

Comparto con vosotros algunos de los temas que han sido más destacados en la primera jornada de trabajo: la escucha, dinamismo esencial; el discernimiento, para comprender las diversas situaciones y las respuestas que necesitan, el desafío eclesial de reconocer y poner nombre a tantas cosas que alejan a los jóvenes de la comunidad; el valor profundo e integral de la sexualidad humana; el esfuerzo que debemos hacer, en todos los órdenes, para erradicar los abusos y la cultura que los

ITA

“Ascolto, empatia e far diventare la pietra scartata pietra angolare”. Con queste parole il Papa Francesco ha riassunto la giornata sinodale del 4 ottobre, festa di san Francesco di Assisi. “L’ascolto è il modo in cui Dio entra in relazione con noi; empatia significa “patire con”, “stare con” e fare in modo che la pietra scartata diventi la pietra angolare. E’ questo il compito di una Chiesa che deve impegnarsi a favore di chi considera la sua vita ‘un fallimento’ perché questo è il punto di vista cristiano”.

I

Oggi abbiamo ascoltato più di 50 interventi nell’aula sinodale, un formidabile esercizio di ascolto e di condivisione. Il Papa ha voluto che, dopo cinque interventi, ci siano tre minuti di silenzio per riflettere su quanto ascoltato. Sono momenti privilegiati per ritornare su tanti e assai diversi interventi che vengono pronunciati durante il Sinodo.

Ecco alcuni temi che sono stati messi in evidenza durante la prima giornata di lavoro: l’ascolto, dinamica essenziale; il discernimento, per capire le varie situazioni e le risposte che è necessario dare; la sfida ecclesiale di dare nome a tante cose che allontanano i giovani dalla comunità ecclesiale; il valore profondo e integrale della sessualità umana; lo sforzo che tutti dobbiamo compiere, in tutti gli ordini, per sradicare gli abusi e la cultura che li ha permessi

ENG

“Listening, empathy and turning the discarded stone into the cornerstone.” This is how Pope Francis summarized the synodal day of October 4, St. Francis of Assisi. “Listening is the way God relates to us; empathy means “to suffer with”, “to be with”; And to turn the discarded stone into the cornerstone, is the task of a Church that must bet on which “has failed”, because that is the Christian point of view. “

I

Today we have heard more than 50 interventions in the synodal room. It has been a formidable listening and sharing exercise. It has helped a lot the Pope’s decision that every five speeches we must have three minutes of silence to reflect on what we’ve heard. They are privileged minutes to ponder as many and varied interventions as those pronounced at the Synod.

I share with you some of the topics that have been most prominent in the first working day: listening, essential dynamism; discernment, to understand the various situations and the answers they need; the ecclesial challenge of recognizing and naming so many things that alienate young people from the community; the profound and integral value of human sexuality; the effort we must make, in all orders, to eradicate the abuses and the culture that has permitted or concealed them; the need to

FRA

« Écouter, empathie et transformer la pierre abandonnée en pierre angulaire. » C’est ainsi que le pape Francis a résumé le jour du Synode du 4 octobre, Saint François d’Assise. « L’écoute est la façon dont Dieu se rapporte à nous ; l’empathie signifie « souffrir avec », « être avec » ; et transformer la pierre abandonnée en pierre angulaire, c’est la tâche d’une Église qui doit miser sur celui qui « a échoué », parce que c’est le point de vue chrétien ».

I

Aujourd’hui, nous avons entendu plus de 50 interventions dans la salle du Synode. Ce fut un formidable exercice d’écoute et de partage. La décision du Pape qu’après tous les cinq discours il y ait trois minutes de silence pour réfléchir sur ce qu’on a entendu, a beaucoup aidé. Ce sont des minutes privilégiées pour réfléchir à des interventions aussi nombreuses et variées que celles prononcées lors du Synode.

Je partage avec vous quelques-uns des sujets les plus marquants du premier jour ouvrable: l’écoute, un dynamisme essentiel; le discernement, pour comprendre les différentes situations et les réponses dont ils ont besoin ; le défi ecclésial de reconnaître et de nommer tant de choses qui éloignent les jeunes de la communauté; la valeur profonde et intégrale de la sexualité humaine; l’effort que nous devons faire, dans tous les ordres, pour éradiquer les

ha permitido o los encubre; la necesidad de concretar lo que significa la opción preferencial por los jóvenes; la importancia de atender los diferentes contextos en los que se encuentran los jóvenes; el acompañamiento, que en algunos casos consiste incluso en salvar vidas; la denuncia de la cultura del descarte; la invitación a la santidad en los jóvenes; la presentación de una visión de la vocación desde una perspectiva amplia, no reducida; el martirio de tantos jóvenes cristianos en contextos de persecución; el sufrimiento de los jóvenes en algunos países en situaciones realmente duras y difíciles (que son piedras descartadas llamadas a ser piedras angulares de una Iglesia renovada)...

Es imposible resumir este intenso día sinodal. Sin duda, la intervención más aplaudida y que más ha impactado la ha protagonizado el arzobispo de Manila, cardenal Tagle. Y ha sido a la vez sencilla y profunda. Ha contado que, siendo obispo, visitó un campamento de verano juvenil, y que al final del día, muchos jóvenes le pidieron un autógrafo. Siempre se preguntó la razón de tantas peticiones de que les firmada la camisa, el gorro o el libro. Lo descubrió al año siguiente, cuando volvió a visitar el campamento y un joven se le acercó y le mostró la camiseta firmada por él el año anterior.

El joven le dijo que nunca había lavado su camiseta, y que la ponía todos los días debajo de la almohada al ir a dormir. Hacía muchos años que no veía a su padre, porque trabajaba en el extranjero, y al mirar la camiseta sentía –le dijo al cardenal– que “tú eres un padre para mí”.

Como os digo, se trata de una experiencia sencilla, pero profunda. Ese joven ayudó al cardenal a entender la importancia de una Iglesia que sea “padre y madre” para los jóvenes. El cardenal contó esta experiencia visiblemente

o che li tiene nascosti; il bisogno di concretare ciò che significa la scelta preferenziale per i giovani; l'importanza di occuparsi dei diversi ambienti e contesti dove i giovani si trovano e si ritrovano; l'accompagnamento che, in alcuni casi, vuol dire perfino salvare la vita; l'invito alla santità nei giovani; la presentazione di una visione della vocazione partendo da una prospettiva ampia, non riduttiva; il martirio di tanti giovani cristiani in ambienti di persecuzione; la sofferenza dei giovani in alcuni paesi in situazioni veramente dure e difficili (che sono pietre scartate chiamate ad essere pietre angolari di una Chiesa rinnovata)...

E' impossibile riassumere questa intensa giornata sinodale. Indubbiamente, l'intervento più applaudito e più incisivo è stato quello dell'arcivescovo di Manila, cardinale Tagle, intervento semplice e allo stesso tempo profondo. Ha raccontato che quando era vescovo visitò un campo estivo e al termine della giornata, molti giovani gli chiesero un autografo. Si era chiesto sempre perché i giovani chiedevano di firmare la loro camicetta, il loro libro o il loro berretto. Scopri la ragione l'anno dopo, quando visitò di nuovo il campo estivo ed un giovane si avvicinò a lui e gli mostrò la camicetta da lui firmata l'anno prima.

Il giovane gli confidò di non aver mai lavato la camicetta e gli disse che ogni sera la metteva sotto il cuscino prima di andare a dormire. Da molti anni non vedeva suo padre che lavorava all'estero, e guardando la camicetta sentiva –disse il giovane al cardinale– che “tu sei un padre per me”.

Come vi ripeto, si tratta di un'esperienza semplice, ma profonda. Questo giovane aiutò il cardinale a capire l'importanza di una Chiesa che è “padre e madre” per i giovani. Il cardinale ha raccontato questa esperienza visibilmente

specify what the preferential option for young people means; the importance of addressing the different contexts in which young people are located; the accompaniment, which in some cases is even to save lives; denouncing the discarding culture; the invitation to holiness in young people; the presentation of a vision of vocation from a broad, undiminished perspective; the martyrdom of so many young Christians in contexts of persecution; the suffering of young people in some countries in really hard and difficult situations (which are discarded stones called to become angular stones of a renewed Church)...

It is impossible to summarize this intense synodal day. Without a doubt, the most applauded and most impacted intervention has been that of the Archbishop of Manila, Cardinal Tagle. And it has been both simple and deep. He has told that, being a bishop, he visited a youth summer camp, and that at the end of the day, many young people asked him for an autograph. He always wondered why so many requests to sign the shirt, the hat or the book. He discovered it the following year, when he returned to visit the camp and a young man approached him and showed him the T-shirt signed by him the year before.

The young man told him that he had never washed his shirt, and that he put it every day under the pillow when he went to sleep. He had not seen his father for many years, because he worked abroad, and when he looked at the shirt he felt – he told the Cardinal- that “you are a father to me.”

As I say, it is a simple but profound experience. That young man helped the Cardinal understand the importance of a Church that is “father and mother” to young people. The Cardinal told this experience visibly excited,

abus et la culture qui les a permis ou cachés; la nécessité de préciser ce que signifie l’option préférentielle pour les jeunes; l’importance d’aborder les différents contextes dans lesquels se trouvent les jeunes; l’accompagnement, qui dans certains cas signifie même sauver des vies; la dénonce d’une culture qui rejette; l’invitation à la sainteté chez les jeunes; la présentation d’une vision de la vocation dans une perspective large et non diminuée; le martyre de tant de jeunes chrétiens dans des contextes de persécution; la souffrance des jeunes dans certains pays dans des situations très dures et difficiles (qui sont des pierres rejetées appelées à devenir des pierres angulaires d’une Église renouvelée)...

Il est impossible de résumer cette intense journée de Synode. Sans aucun doute, l’intervention la plus applaudie et la plus touchante a été celle de l’archevêque de Manille, le cardinal Tagle. Elle a été à la fois simple et profonde. Il a dit que, étant évêque, il a visité un camp d’été de jeunes, et qu’à la fin de la journée, de nombreux jeunes lui ont demandé un autographe. Il se demandait toujours pourquoi tant de demandes pour signer le t-shirt, le chapeau ou le livre. Il l’a découvert l’année suivante, quand il est retourné visiter le camp et un jeune homme s’approcha de lui et lui montra le t-shirt signé par lui l’année précédente.

Le jeune homme lui a dit qu’il n’avait jamais lavé sa chemise, et qu’il la mettait tous les jours sous l’oreiller quand il allait dormir. Il n’avait pas vu son père depuis de nombreuses années, parce qu’il travaillait à l’étranger, et quand il regardait la chemise, il ressentait -il a dit au cardinal- que « vous êtes un père pour moi. »

Comme je l’ai dit, c’est une expérience simple mais profonde. Ce jeune homme a aidé le Cardinal à comprendre l’importance d’une Église

emocionado, ayudando a todos a comprender la importancia de la cercanía a cada uno, a cada joven en su realidad.

Estas primeras jornadas estarán dedicadas a la primera parte del “*instrumentum laboris*” (RECONOCER). En breve comenzarán los trabajos en “círculos menores”, cuya finalidad es ofrecer propuestas e ideas para el documento final.

Hemos comenzado el Sínodo. Oremos y trabajemos por una Iglesia siempre sinodal, llamada a acompañar a los jóvenes en su búsqueda de horizontes y empeñada en su testimonio de Cristo, el Señor.

II

El Sínodo avanza poco a poco. Ya hemos terminado el trabajo de la primera parte, la dedicada a **RECONOCER** la realidad. Hemos escuchado 80 intervenciones de otros tantos padres sinodales y las aportaciones de varios jóvenes presentes en el aula y de algunos expertos invitados. Hemos dedicado doce horas a trabajar en “círculos menores” (grupos lingüísticos) sobre el Instrumentum Laboris y una mañana entera a compartir los informes de los catorce grupos.

La reflexión está siendo muy rica y participada. Es imposible recoger en un folio todas las ideas, pero os comparto algunas de las constataciones más repetidas y compartidas: la importancia de tener en cuenta la diversidad de los jóvenes y de los contextos sociales y eclesiales en los que viven; el desafío de la escucha empática; la construcción de una *cultura eclesial* de la escucha; el desafío del diálogo intergeneracional; asumir que los jóvenes no son el futuro, sino el presente; el continente

commosso, ed ha aiutato i presenti a capire l'importanza di essere vicini ai giovani nella loro realtà.

Queste prime giornate saranno dedicate alla prima parte dell’ “*instrumentum laboris*” (RICONOSCERE). Tra poco inizieranno i lavori nei “circoli minori”, il cui scopo è quello di offrire proposte ed idee per il documento finale.

Il Sinodo è cominciato. Preghiamo e lavoriamo insieme per una Chiesa sempre sinodale, chiamata ad accompagnare i giovani nella loro ricerca di orizzonti, ed impegnata a testimoniare Cristo, il Signore.

II

Il Sinodo va avanti poco a poco. Abbiamo già terminato il lavoro della prima parte dedicata a RICONOSCERE la realtà. Abbiamo ascoltato oltre 80 interventi presentati da 80 padri sinodali e i contributi di diversi giovani presenti in aula, come anche di alcuni esperti invitati al Sinodo. Abbiamo dedicato dodici ore di lavoro ai “circoli minori” (gruppi linguistici) sull’ Instrumentum Laboris e un’intera mattinata è stata dedicata all’ascolto delle relazioni dei quattordici gruppi.

La riflessione è stata molto ricca e partecipata. E’ impossibile raccogliere in poche parole tutte le idee, ma vi espongo alcune constatazioni che sono state più ripetute e condivise : l’importanza di considerare la diversità dei giovani e i contesti sociali ed ecclesiali dove vivono ; la sfida dell’ascolto empatico ; la costruzione di una cultura ecclesiale dell’ascolto; la sfida del dialogo intergenerazionale ; la consapevolezza del fatto che i giovani sono il presente, e non solo il futuro; il continente digitale ; le sfide tipiche dell’affettività e dell’esperienza della sessualità ; la lotta decisa e sistematica contro gli abusi di

helping everyone to understand the importance of the closeness to each one, to each young person in his reality.

These first days will be devoted to the first part of the “*instrumentum laboris*” (RECOGNIZE). The work will soon begin in “minor circles”, whose purpose is to offer proposals and ideas for the final Document.

We have begun the Synod. Let us pray and work for a Church always synodal, called to accompany the youth in their search for horizons and committed on its testimony of Christ, the Lord.

II

The Synod advances little by little. We have finished the work of the first part, devoted to RECOGNIZE reality. We have heard 80 interventions of so many Synod Fathers and the contributions of several young people present in the room and those of some invited experts. We have spent twelve hours to work in “smaller circles” (linguistic groups) on the *Instrumentum Laboris* and a whole morning to share reports of the fourteen groups.

The reflection is being very rich and participated. It is impossible to collect all the ideas on a sheet of paper, but I share some of the most repeated and shared findings: the importance of taking into account the diversity of youth and social and ecclesial contexts in which they live; the challenge of empathetic listening; the construction of an ecclesial culture of listening; the challenge of intergenerational dialogue; to assume that young people are not the future but the present; the digital continent; the challenges of affectivity and experience of sexuality; the systematic and determined fight against abuses of all kinds; the attention to the

qui est « père et mère » pour les jeunes. Le Cardinal a raconté cette expérience visiblement ému, aidant chacun à comprendre l'importance de la proximité de chacun, de chaque jeune dans sa réalité.

Ces premiers jours seront consacrés à la première partie de l’« *instrumentum laboris* » (RECONNAITRE). Le travail commencera bientôt dans les « cercles mineurs », dont le but est d’offrir des propositions et des idées pour le document final.

Nous avons commencé le Synode. Prions et travaillons pour une Église toujours synodale, appelé à accompagner les jeunes dans leur recherche d’horizons et engagée dans son témoignage du Christ, le Seigneur.

II

Le Synode avance petit à petit. Nous avons terminé les travaux de la première partie, consacrée à RECONNAITRE la réalité. Nous avons entendu 80 interventions d’autant pères synodaux et les contributions de plusieurs jeunes gens présents dans la salle et de quelques experts invités. Nous avons passé douze heures à travailler dans les « petits cercles » (groupes linguistiques) sur l’*Instrumentum Laboris* et toute une matinée pour partager des rapports des quatorze groupes.

La réflexion est d’être très riche et participée. Il est impossible de recueillir toutes les idées sur une feuille de papier, mais je partage les conclusions les plus répétées et partagées : l’importance de prendre en compte la diversité des jeunes et des contextes sociaux et ecclésiales dans lesquelles ils vivent ; le défi de l’écoute empathique ; la construction d’une culture ecclésiale de l’écoute ; le défi du dialogue entre les générations ; assumer que les jeunes ne

digital; los desafíos propios de la afectividad y vivencia de la sexualidad; la lucha decidida y sistemática contra los abusos de todo tipo; la atención a los jóvenes migrantes; la solidaridad eclesial hacia las comunidades con más necesidades y menos recursos, etc.

Aparecen opciones que pueden abrir pistas nuevas: establecer en la Iglesia una dinámica organizada de “*conversación con los jóvenes*”; entrar a fondo en los desafíos propios de la transmisión de la fe, que no está bien resueltos en la Iglesia; profundizar en el tema del acompañamiento y del discernimiento vocacional; luchar a fondo para erradicar toda forma de clericalismo en los seminarios y casas de formación, etc.

Emerge con fuerza el icono de los *caminantes de Emaús*, un bello ejemplo de la *escucha de Jesús*, *provocadora de nuevas búsquedas*. Y se subrayan dos imágenes de la Iglesia que debiéramos desarrollar: la Iglesia como *familia*, en la que todos son importantes, y la Iglesia como *escuela* de discipulado. Las dos imágenes tienen un amplio desarrollo.

Estamos empezando la segunda parte del trabajo: **INTERPRETAR**. El objetivo es discernir sobre la realidad, para ir llegando poco a poco a propuestas y opciones.

Pero el Sínodo no son sólo los trabajos oficiales, sino las relaciones que establecemos y todo lo que se comparte en pasillo. Es muy rico escuchar a un obispo africano contarte cómo trabaja para rescatar a jóvenes destrozados por sus años de niños soldados o ver el interés que los obispos en cuyas diócesis estamos o pudiéramos estar tienen por las cosas de la Orden. Todos los días, muchas conversaciones y experiencias.

Además, en nuestra casa de San Pantaleo se hospeda uno de los expertos, Salvatore Cu-

qualsiasi tipo; l'attenzione ai giovani migranti; la solidarietà ecclesiale verso le comunità più bisognose e con meno risorse, etc.

Sorgono spunti che possono aprire cammini nuovi: stabilire nella Chiesa una dinamica organizzata di “conversazione con i giovani”; addentrarsi a fondo nelle sfide tipiche della trasmissione della fede, sfide che la Chiesa non ha ancora risolto in modo positivo; approfondire il tema dell’accompagnamento e del discernimento vocazionale; lottare a fondo per sradicare qualsiasi forma di clericalismo nei seminari e nelle case di formazione, etc.

Emerge con forza l'icona del cammino di Emmaus, un esempio bello dell'ascolto di Gesù, che spinse i due discepoli a nuove ricerche. E sono due le immagini della Chiesa su cui è stato messo particolarmente l'accento e che occorre sviluppare: la Chiesa in quanto famiglia, dove tutti sono importanti, e la Chiesa, scuola di discepolato. Le due immagini possono essere molto sviluppate.

Stiamo iniziando la seconda parte del lavoro INTERPRETARE. Lo scopo è discernere sulla realtà, per arrivare poco a poco a proposte e scelte.

Ma il Sinodo non è solo un lavoro ufficiale, ci sono le relazioni che stabiliamo e tutto ciò che è condiviso nella sala a livello informale. È molto arricchente ascoltare un vescovo africano raccontare tutto ciò che ha fatto e sta facendo per salvare i giovani distrutti dai loro lunghi anni trascorsi come bambini-soldato o vedere l'interesse che i vescovi nelle cui diocesi siamo – o potremmo stare – hanno per tutto ciò che riguarda le cose dell'Ordine. Ogni giorno è pieno di molte conversazioni ed esperienze.

Inoltre, uno degli esperti, Salvatore Curró, si trova nella nostra casa a San Pantaleo, e questo

young migrants; the ecclesial solidarity with the communities with more needs and fewer resources, etc.

Options that can open new tracks appear: establishing in the Church an organized 'conversation with the young' dynamics; entering thoroughly the challenges specific to the transmission of the faith, which is not well resolved in the Church; delving into the subject of accompaniment and vocational discernment; fighting strongly to eradicate any form of clericalism in the seminaries and houses of formation, etc.

The icon of the walkers of Emmaus emerges with strength, a beautiful example of listening to Jesus, provocative of new searches. And two images of the Church which we should develop are outlined: the Church as a family, in which all are important, and the Church as school of discipleship. The two images have a broad development.

We are starting the second part of the work: to INTERPRETE. The goal is to discern the reality, in order to go slowly reaching proposals and options.

But the Synod is not only the official works, but the relationships we establish and everything what is shared in the corridor. It is very rich to listen to an African Bishop tell you how it works to rescue young people torn apart by their years as child soldiers or to see the interest that the bishops in whose dioceses we are or we could be, have for the things of the Order. Every day, many conversations and experiences.

In addition, in our House of San Pantaleo is hosted one of the experts, Salvatore Curro, and this also facilitates the General House to be "on foot of Synod". We have already had an encounter in San Pantaleo with Cardinal

sont pas l'avenir mais le présent ; le continent numérique ; les défis de l'affectivité et l'expérience de la sexualité ; la lutte systématique et déterminée contre les abus de toutes sortes ; l'attention aux jeunes migrants ; la solidarité ecclésiale avec les collectivités ayant davantage besoins et moins ressources, etc.

Des options qui peuvent ouvrir de nouvelles pistes apparaissent : mettre en place dans l'Église une dynamique organisé « conversation avec les jeunes » ; entrer à fond dans les défis spécifiques à la transmission de la foi, qui ne sont pas bien traités dans l'Église ; se plonger dans le sujet d'accompagnement et le discernement vocationnel ; lutter à fond visant à éliminer toute forme de cléricalisme dans les séminaires et les maisons de formation, etc.

Ressort avec force l'icône des marcheurs d'Emmaüs, un bel exemple de l'écoute de Jésus, provoquant des recherches nouvelles. Et on souligne deux images de l'Église que nous devrions développer : l'Église comme une famille, dans laquelle tous sont importants, et l'Église comme école de formation de disciples. Les deux images ont un large développement.

Nous commençons la deuxième partie de l'ouvrage : INTERPRETER. Le but est de discerner la réalité, pour aller lentement vers des propositions et des options.

Mais le Synode n'est pas seulement les travaux officiels, mais les relations que nous établissons et tout ce qui est partagé dans le couloir. Il est très riche d'écouter un évêque africain vous dire comment il travaille pour sauver les jeunes déchirés par leurs années d'enfants soldats ou de voir l'intérêt que les évêques des diocèses où nous sommes ou nous pourrions être ont pour les choses de l'Ordre. Tous les jours, de nombreuses conversations et expériences.

rró, y esto también facilita que la Casa General esté “en pie de Sínodo”. Ya hemos tenido un encuentro en San Pantaleo con el cardenal Omella, arzobispo de Barcelona, y esperamos al final de la semana al cardenal Tagle, arzobispo de Manila.

Un detalle final: lo que a todos nos impacta y nos alegra es ver al Papa como uno más, conversando con uno y con otro con toda normalidad. Hoy le he entregado el informe del Sínodo Escolapio de los Jóvenes y le he explicado el proceso que hemos seguido. Es una profunda alegría saber que el Papa conoce y bendice lo que hacemos.

III

El Sínodo de los Jóvenes, la Fe y el Discernimiento Vocacional sigue adelante, con una dinámica extraordinariamente rica en el compartir entre todos los padres sinodales y los jóvenes presentes en el aula.

Es bonito constatar los dinamismos que se van creando poco a poco:

1. la alegría de todos los sinodales, incluido el sentido del humor de uno de los presidentes, el cardenal Sako, Patriarca de Babilonia de los Caldeos, que nos ha contado bastantes chistes (muy buenos, por cierto), mientras moderaba la asamblea;
2. el tono juvenil que van teniendo todas las reuniones y que está ayudando mucho a la claridad y a la transparencia;
3. los espacios de diálogo, favorecidos por los amplios momentos de “intervenciones libres”, en los que los sinodales podemos hacer eco de las breves ponencias que se escuchan en el aula. Baste un ejemplo: hoy ha habido 60 solicitudes de intervención

renderà anche più facile per la Casa Generale “sapere ciò che succede nel Sinodo”. Abbiamo già avuto un incontro a San Pantaleo con il cardinale Omella, arcivescovo di Barcellona, e speriamo alla fine della settimana di incontrare anche il cardinale Tagle, arcivescovo di Manila.

Un ultimo dettaglio: ciò che colpisce tutti e ci rende felici è vedere il Papa come uno di noi, conversando con l'uno e l'altro con tutta normalità. Oggi ho consegnato la relazione del Sinodo dei Giovani Scolopi e ho spiegato il processo che abbiamo seguito. È una gioia profonda sapere che il Papa conosce e benedice ciò che facciamo.

III

Il Sinodo ‘I Giovani, la Fede e il Discernimento vocazionale’ va avanti, con una straordinaria dinamica di arricchimento reciproco tra i padri sinodali e i giovani presenti nella sala. E’ bello poter constatare le dinamiche che si creano poco a poco:

1. la gioia di tutti i sinodali, e perfino il buon umore di uno dei presidenti, il cardinale Sako, Patriarca di Babilonia dei Caldei, che ci ha raccontato diverse barzellette (alcune veramente divertenti!) mentre moderava l'assemblea;
2. il tono giovanile che hanno tutte le riunioni e che sta aiutando molto la chiarezza e la trasparenza;
3. gli spazi di dialogo, favoriti da diversi momenti di “interventi liberi”, durante i quali i membri del Sinodo possono riprendere le brevi relazioni che si ascoltano nell'aula. Basti un esempio: oggi (giovedì 11) 60 persone hanno richiesto di intervenire e il tempo a disposizione era solo di un'ora.

Omella, Archbishop of Barcelona, and we wait at the end of the week the cardinal Tagle, Archbishop of Manila.

A final detail: what impact all of us and makes us happy is to see the Pope as one more, conversing with one and other normally. Today I have handed him over the report of the Piarist Synod of Youth and I have explained the process that we have followed. It is a deep joy to know that the Pope knows and blesses what we do.

III

The Synod of Youth, Faith and Vocation Discernment continues, with an extraordinarily rich in sharing dynamics between all the Synod Fathers and the young people present in the room.

It's nice to see the dynamics that are creating little by little:

1. The joy of all the Synod members, including the sense of humor of one of the Presidents, Cardinal Sako, Patriarch of Babylon of the Chaldeans, which has told us quite a few jokes (very good, by the way), while moderating the Assembly;
2. The youth mood that all the meetings are taking and that is helping a lot to the clarity and transparency;
3. The spaces for dialogue, favored by large moments of "free statements", in which the Synod members can do echo to the brief papers that are heard in the room. Just an example: today there have been 60 requests of intervention for one available hour. Logically, there was no time to all. But it is a good sign of the interest in participating.

En outre, dans notre maison de San Pantaleo est hébergé un des experts, Salvatore Curro, et cela a aussi facilité que la Maison Générale soit « en pied de Synode ». Nous avons déjà eu une rencontre à San Pantaleo avec cardinal Omella, archevêque de Barcelone et nous attendons à la fin de la semaine le cardinal Tagle, archevêque de Manille.

Dernier détail : ce qui nous touche tous et nous réjouit c'est de voir le Pape comme un de plus, en conversation avec l'un et l'autre tout normalement. Aujourd'hui, je lui ai remis le rapport du Synode Piariste des Jeunes et je lui ai expliqué le processus qui nous avons suivi. C'est une profonde joie de savoir que le Pape connaît et bénit ce que nous faisons.

III

Le Synode des Jeunes, la Foi et le Discernement Vocationnel se poursuit, avec une dynamique extraordinairement riche dans le partage entre tous les Pères du Synode et les jeunes présents dans la salle.

Il est beau de voir la dynamique qui se crée peu à peu :

1. La joie de tous les membres du Synode, y compris le sens de l'humour de l'un des présidents, Cardinal Sako, Patriarche de Babylon des Chaldéens, qui nous a dit tout à fait quelques blagues (très bonnes, soit dit en passant), tandis qu'il modérait l'Assemblée;
2. Le ton juvénile que toutes les réunions prennent et qui contribue beaucoup à la clarté et la transparence ;
3. Les espaces de dialogue, favorisés par les longs moments de « déclarations libres », dans lesquels le Synode se fait écho des interventions brèves que l'on entend dans

para una hora disponible. Lógicamente, no nos ha dado tiempo a todos. Pero es un buen signo del interés por participar.

4. la presencia constante del Papa, que recibe sugerencias y propuestas en muchos momentos de las reuniones;
5. los diálogos (formales e informales) que se mantienen en los tiempos de descanso, que nos permiten hablar entre nosotros. Yo los aprovecho para hablar con personas cuya realidad es importante conocer para nosotros (por ejemplo, un obispo de Cambodia, uno de Myanmar o uno de Timor Leste).

Resalto tres intervenciones especialmente significativas. La primera de un joven irakí, las otras de dos padres sinodales:

1. la extraordinaria experiencia de ser amigo y compañero de mártires, asesinados mientras se despedían en la puerta de la iglesia hasta el domingo siguiente. Un joven que ha sabido transmitir lo que significa vivir la fe sabiendo que esta fe te puede costar la vida. Sin duda, la más larga ovación, emocionante, del aula sinodal;
2. el sentimiento personal tras una semana de Sínodo: la necesidad de conversión;
3. la necesidad de contemplar la secularización no como algo siempre negativo u oscuro, sino como un dato de la realidad que nos desafía y que también es portador de oportunidades.

Van apareciendo con cierta claridad algunos temas de discernimiento:

1. el acompañamiento, sus dinamismos y el perfil del auténtico acompañante;
2. la centralidad de la Eucaristía;
3. los procesos pastorales completos;

Logicamente non tutti hanno avuto la possibilità di essere ascoltati. Ma indica l'interesse di partecipare, ed è un buon segno.

4. la presenza costante del Papa, che riceve suggerimenti e proposte in molti momenti delle riunioni;
5. i dialoghi (formali e informali) che si intrecciano nei momenti di pausa e che ci permettono di parlare tra di noi. Ne approfittiamo per parlare con persone di cui è bene per noi conoscere la realtà (per esempio un vescovo della Cambogia, un vescovo di Myanmar o uno di Timor Est).

Vorrei sottolineare tre interventi che mi sono parsi particolarmente significativi. Il primo, quello di un giovane iracheno, gli altri di due padri sinodali:

1. la straordinaria esperienza di essere amico e compagno di martiri, uccisi mentre si salutavano sulla soglia della porta della Chiesa per rivedersi la domenica dopo. Un giovane che ha saputo trasmettere ciò che significa vivere la fede sapendo che questa fede ti può costare la vita. Indubbiamente, l'applauso più lungo, emozionante, che è risuonato nell'aula sinodale;
2. il sentimento personale dopo una settimana di Sinodo: il bisogno di conversione;
3. la necessità di considerare la secolarizzazione non come qualcosa sempre negativa e oscura, ma come un dato della realtà che ci sfida e che è anche portatrice di opportunità.

Emergono, poco a poco, ma con una certa chiarezza alcuni temi di discernimento:

1. l'accompagnamento, le sue dinamiche, e il profilo autentico dell'accompagnante;
2. la centralità dell'Eucaristia;
3. i processi pastorali completi;

4. The constant presence of the Pope, who receives suggestions and proposals on many occasions of the meetings;
5. The dialogues (formal and informal) made during the breaks, which enable us to talk among ourselves. I take this opportunity to talk with people whose reality is important to know for us (for example, a Bishop of Cambodia, one of Myanmar or one of Timor-Leste).

I emphasize three particularly significant interventions. The first of one young Iraqi, the other two of Synod Fathers:

1. The extraordinary experience of being friend and companion of martyrs, killed while they said goodbye at the door of the church until the following Sunday. A young man who has managed to convey what it means to live faith knowing that this faith can cost you your life. Without a doubt, the longest ovation, exciting, of the synodal room;
2. The personal feeling after a week of Synod: the need for conversion;
3. The need to contemplate the secularization not as something always negative or dark, but as a fact of reality that challenges us and is also carrier of opportunities.

They appear with some clarity issues of discernment:

1. Accompaniment, its dynamics and the authentic companion profile;
2. Centrality of the Eucharist;
3. Full pastoral processes;
4. Everything related to education;
5. Type of Church that we need;
6. Importance of growing in communion with so many Christian suffering communities;

la salle. Juste un exemple : aujourd'hui il y a eu 60 demandes d'intervention pour une heure disponible. Logiquement, il n'y avait pas de temps pour toutes. Mais c'est un bon signe de la volonté de participer.

4. La présence constante du Pape, qui reçoit des suggestions et des propositions à maintes reprises des réunions ;
5. Les dialogues (formels et informels) qui se tiennent lors des périodes de pause, qui nous permettent de parler entre nous. Je saisis cette occasion pour parler avec des gens dont la réalité est importante de connaître pour nous (par exemple, un évêque du Cambodge, un autre du Myanmar ou un du Timor-Leste).

Je souligne trois interventions particulièrement significatives. La première, d'un jeune irakien, les deux autres de Pères du Synode :

1. L'expérience extraordinaire d'être ami et compagnon de martyrs, tués alors qu'ils se ont dit au revoir à la porte de l'église jusqu'au dimanche prochain. Un jeune homme qui a réussi à transmettre ce que cela signifie de vivre la foi, sachant que cette foi peut vous coûter la vie. Sans aucun doute, la plus longue ovation, excitant, dans la salle synodale ;
2. Le sentiment personnel après une semaine de Synode : le besoin de conversion ;
3. La nécessité d'envisager la sécularisation pas comme quelque chose de toujours négatif ou sombre, mais comme un fait de la réalité qui nous interpelle et qui est aussi porteuse d'opportunités.

Ils apparaissent avec clarté quelques sujets de discernement :

1. L'accompagnement, sa dynamique et le profil de l'authentique accompagnateur ;

4. todo lo relacionado con la educación;
5. el tipo de Iglesia que necesitamos;
6. la importancia de crecer en comunión con tantas comunidades cristianas sufrientes;
7. la toma de conciencia de la gran cantidad de jóvenes que viven en situación de exclusión;
8. la vida de oración y los sacramentos;
9. la necesidad de comunidades acogedoras y misioneras...

Poco a poco vamos avanzando. Mañana empezamos una nueva sesión de trabajo en “círculos menores”, mientras nos preparamos para la canonización, entre otros, de los beatos Pablo VI y Monseñor Romero.

IV

El Sínodo de los Jóvenes, la Fe y el Discernimiento Vocacional entra en su fase decisiva. Se termina el estudio del *instrumentum laboris* y comienza la redacción del documento definitivo y del Mensaje a los Jóvenes del mundo. Ya se han elegido las comisiones redactoras, y los sinodales estamos ya proponiendo las ideas y prioridades que consideramos esenciales y que no pueden faltar.

Emergen tres dinamismos con mucha fuerza:

1. La conversión pastoral de la Iglesia, que nos permita poder dar respuestas nuevas a las diversas situaciones en las que viven los jóvenes.
2. La construcción de una Iglesia sinodal, en la que todos quepamos y en la que todos seamos corresponsables.
3. Una Iglesia misionera desde una comunión orgánica, para impulsar el anuncio del Evangelio y la construcción del Reino.

4. tutto ciò che è legato all'educazione;
5. il tipo di Chiesa di cui abbiamo bisogno;
6. l'importanza di crescere in comunione con molte comunità cristiane che soffrono;
7. la consapevolezza dell'enorme quantità di giovani che vivono in situazioni di esclusione;
8. la vita di preghiera e i sacramenti;
9. il bisogno di comunità accoglienti e missionarie...

Andiamo avanti poco a poco. Domani iniziamo una nuova sessione di lavoro nei “circoli minori”, mentre ci prepariamo per le canonizzazioni, tra cui, quella dei beati Paolo VI e Monsignor Romero.

IV

Il Sinodo dei Giovani, la Fede e il Discernimento vocazionale entra nella sua fase decisiva. E' terminato lo studio dell' *instrumentum laboris* e ha avuto inizio la fase di redazione del Messaggio ai Giovani del mondo. Sono già state elette le commissioni che redigeranno il testo, e si stanno già raccogliendo idee e priorità che noi membri del Sinodo consideriamo essenziali e tali da non potere mancare nel testo.

Tre sono le dinamiche che emergono con molta forza:

1. La conversione pastorale della Chiesa, che ci permetta di poter dare risposte nuove alle diverse situazioni vissute dai giovani.
2. La costruzione di una Chiesa sinodale, dove tutti possiamo entrare e di cui tutti siamo corresponsabili.
3. Una Chiesa missionaria radicata in una comunione organica, per annunciare il Vangelo e la costruzione del Regno.

7. Awareness of the large number of young people living in situations of exclusion;
8. Life of prayer and the sacraments;
9. Need for welcoming and missionary communities...

Little by little we move. Tomorrow we begin a new session of work on “small circles”, as we prepare for the canonization, among others, of Blessed Paul VI and Monsignor Romero.

IV

The Synod on Youth, Faith and Vocation Discernment enters its decisive phase. The study of the *Instrumentum laboris* ends and begins the drafting of the final document and the Message to the Youth of the world. The editor commissions have already been chosen, and the Synod Fathers are already proposing ideas and priorities that we consider essential and cannot be missing.

Three dynamics emerge with great force:

1. The pastoral conversion of the Church, that will allow us to give new responses to the different situations in which young people live.
2. The construction of a Synod Church, in which we all fit and in which we are all jointly responsible.
3. A Missionary Church from an organic communion, to boost the preaching of the Gospel and the building the Kingdom.

Conversion, synodality and mission are setting up most of the contributions of the participants in the Synod.

Along with these cornerstones, it is clear that there are some other words that are the

2. La centralité de l'Eucharistie ;
3. Les processus pastoraux complets ;
4. Tout ce qui touche à l'éducation ;
5. Le type d'Église dont nous avons besoin ;
6. L'importance de grandir en communion avec tant de communautés chrétiennes qui souffrent ;
7. La prise de conscience du grand nombre de jeunes qui vivent en situations d'exclusion ;
8. La vie de prière et les sacrements ;
9. La nécessité de communautés accueillantes et missionnaires...

Petit à petit, nous avançons. Demain, nous commençons une nouvelle session de travail en « petits cercles », alors que nous nous préparons pour la canonisation, entre autres, du Bienheureux Paul VI et Monseigneur Romero.

IV

Le Synode des Jeunes, la Foi et le Discernement Vocationnel entre dans sa phase décisive. L'étude de l'*instrumentum laboris* se termine et commence la rédaction du document final et le Message aux Jeunes du Monde. Les commissions ont déjà choisi les éditeurs, et les Pères du Synode proposent déjà des idées et des priorités que nous considérons comme essentielles et qui ne peuvent pas y manquer.

Trois dynamiques se dégagent avec une grande force :

1. La conversion pastorale de l'Église, qui nous permettra de donner de nouvelles réponses aux situations différentes dans lesquelles vivent les jeunes.

Conversión, sinodalidad y misión van configurando la mayor parte de las aportaciones de los participantes en el Sínodo.

Junto a estos ejes centrales, es claro que hay algunas otras palabras que son protagonistas: escucha, acompañamiento, discernimiento, vocación, respuesta a las situaciones de exclusión, comunidad, proceso, centralidad del Señor, pasar de “pastoral juvenil a pastoral con los jóvenes”, etc.

No es menor la importancia del clima juvenil que se ha creado en el Sínodo, la alegría y humor que reinan entre los participantes, la invitación insistente del Papa a hablar con claridad, y la formidable riqueza que aportan los más de cuarenta jóvenes de todo el mundo que participan en todas las sesiones de trabajo.

Seguimos en oración por los frutos de este Sínodo.

Conversione, sinodalità e missione, configuran la maggior parte dei contributi dei partecipanti al Sinodo.

Insieme a questi elementi centrali, ci sono ovviamente anche altre parole che sono ‘protagoniste’: ascolto, accompagnamento, discernimento, vocazione, risposta alle situazioni di esclusione, comunità, processo, centralità del Signore, passaggio dalla ‘pastorale giovanile alla pastorale con i giovani’, etc.

Non meno importante è il clima giovanile creatosi nel Sinodo, l’allegria e il buon umore che regnano tra i partecipanti, l’invito insistente del Papa a parlare con chiarezza e la ricchezza formidabile, risultato della presenza degli oltre quaranta giovani di tutto il mondo in tutte le sessioni di lavoro.

Continuiamo a pregare per i frutti di questo Sinodo.

protagonists: listening, accompaniment, discernment, vocation, response to situations of exclusion, community, process, centrality of the Lord, passing from “Youth Ministry to” Ministry with young people”, etc.

Is not least the importance of the juvenile climate that has been created in the Synod, joy and humor that reign between participants, the insistent invitation of the Pope to speak clearly, and the formidable wealth contributed by more than forty young people from around the world who participate in all the working sessions.

We keep on praying for the fruits of this Synod.

2. La construction d’une Église Synodale, dans laquelle il y a une place pour tous et dans laquelle nous sommes tous coresponsables.
3. Une Église missionnaire à partir d’une communion organique, pour stimuler la prédication de l’Évangile et la construction du Royaume.

Conversion, synodalité et mission sont mises en valeur dans la plupart des contributions des participants au Synode.

Avec ces pierres angulaires, il est clair qu’il y a quelques autres mots qui sont les protagonistes : écoute, accompagnement, discernement, vocation, réponse à des situations d’exclusion, communauté, processus, centralité du Seigneur, passer de la « pastorale de la jeunesse » à « pastorale avec les jeunes », etc.

Cen’est pas moins l’importance du climat juvénile qui a été créé dans le Synode, la joie et l’humour qui règne entre les participants, l’invitation pressante du Pape à parler clairement et la formidable richesse apportée par plus d’une quarantaine de jeunes venus de partout dans le monde et qui participent dans toutes les sessions de travail.

Nous continuons à prier pour les fruits de ce Synode.